


**ОПИСАНИЕ ПАМЯТНИКОВ,  
ОБЪЯСНЯЮЩИХ  
СЛАВЯНО-РУССКУЮ ИСТОРИЮ,**

составленное  
Фадеем Воланским,  
переведенное  
Е. Классеном





ПАМЯТНИКИ  
ПИСЬМЕННОСТИ СЛАВЯН  
ДО РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА,  
СОБРАННЫЕ И ОБЪЯСНЕННЫЕ

Фадеем Воланским

(с примечаниями переводчика)

ВЫПУСК I

(табл. I-III, с объяснениями I-XIV)

Fuimus Troës

**И**сследователи старины оставляли доселе без внимания, что в древние времена славянское племя рассеяно было по всем частям старого света, следовательно, везде могло оставить памятники по себе.

Мы находим в древней истории это сильно разветвленное семейство народов под разнообразнейшими наименованиями, смотря по тому, заимствованы ли были отдельные имена этих племен от имени их военачальников, или от местностей, ими занимаемых, или, наконец, имена эти исковерканы в переводах на другие языки; большею частью обозначали их под общими именами Скифов и Сарматов. Что Славяне не уступали своим соседям в науках и искусствах, напротив того, опережали их, доказывает Геродот в 46 главе 4 книги, говоря, что, кроме Анахарсиса, он не знал ни одного великого мужа, который бы родом не был Скиф! — Поэтому можно было со всею справедливостью предположить, что и эти народы оставили по себе каменные памятники, несмотря на то, что вероломные Греки и себялюбивые Римляне, не понимая языка их, называли их варварами. Ученые претыкались на эти памятники и напрасно трудились до нашего времени разбором их надписей по алфавитам греческому и латинскому и, видя неприложимость таковых, напрасно искали ключ в еврейском языке, потому что таинственный этот ключ ко всем неразгаданным надписям находится только в славянском первобытном языке. Но чтобы достигнуть этого, должно обладать знанием всех главнейших, по крайней мере, теперь еще живых наречий славянских, которыми почитаются: русское, польское, чешское, сербо-далматское, иллирийское, венедское или вендское и литовское. Насколько доступны

---

эти сведения английским, немецким, французским, итальянским и скандинавским ученым, есть вопрос, на который пусть они сами отвечают.

Не один уже трудолюбивый мудрователь — хотя и с известным всему ученому миру именем — попадал в этом деле на странноложные распутья и наконец, не имея возможности приноровить к надписям какой-либо здравый смысл, провозглашал их подложными. Конечно, это простейшее средство избавиться такого рода анафемою от неудовлетворительного взгляда на непонятные вещи! Идя таким путем, можно бы и все необъяснимые для нас явления природы назвать подложными!

Для моей цели достаточно напомнить читателю, что славянский язык был народным, родным, от Каспийского моря до устья Лабы (Эльбы), от Урала до Адриатического моря, да и теперь, за исключением немногих Остзейских провинций остался на тех местах языком народным. Как далеко простиралось в древние времена жительство Славян в Африке, пусть докажут славянские надписи на камнях Нумидии, Карфагена и Египта, которые я предложу говорящими археологической публике. Я не следую при этом никакому порядку, но помещаю надписи так, как они мне попадают под руки и как таблицы дозволяют их размещение.


---

## I. НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ (табл. 1)

Этот замечательнейший из всех надгробный памятник заимствован мною из вновь вышедшего сочинения Теодора Моммзена "Наречия нижней Италии", где он с несколькими вариантами изображен на 2-й таблице и коротко описан на стр. 333. Этот памятник найден близ Креччио, в октябре 1846 года, под ним находилась со сводом камера, которая силою была вскрыта. Скромный издатель сознается откровенно, что было бы дерзко сделать даже попытку к истолкованию этой надписи.

---





Если нашедшие этот камень и разломавшие могильный склеп под ним учинили поношение покоящемуся в нем праху, пустив его, может быть, на ветер; то неблагодарные потомки некогда великих предков произвели величайшую дерзость над благороднейшим из всего того, что сохранялось для них в недрах Италии — они попрали прах Энея!

Прежде, нежели я заставляю говорить эту метрически написанную, чисто славянскую надпись, мне нужно привести здесь несколько объяснений.

*Есмун*, сын Сидика, есть имя древнего божества, почитавшегося у Египтян и Финикиян; в Фивах чтим был Исмениев Аполлон. Этот Есмун ставился как осьмое и высочайшее божество впереди семи Кабиров и почитался богом неба и всего мира. Так как в надписи на могильном камне испрашивается защита у этого божества, в Италии совершенно чуждого, то я предполагаю, что в числе богов, спасенных от пожара Трои и принесенных Энеем в Лациум, находился и этот Есмун или Эсмений (1).

Оба божества Вима и Дима, означенные в надписи подчиненными Эсмению, также чужды итальянской почвы. Вима есть придаточное имя индийского Шивы, а Дима есть обоготворенный сын древнего троянского героя Дардана.

Народ Россы суть предки наших праотцев — Россиян.

Гекатезином называется здесь царство мертвых, как область Гекаты.

---

(1) Есмун назывался также Ясень, Ясмень, Ясмун, Яшмун, и Шмун. Кабиров было семь, вероятно, под ними подразумевались 7 планет. Они почитались за темные существа, встречаемые нами в мифологии Египтян, Финикиян и Пеласгов. Египетские Кабиры почитались сыновьями Фты (Photos), финикийские сыновьями Сидика; у тех и других 8-е божество был Есмун или Шмун, поставленный выше всех. Пеласгийские Кабиры появляются в Греции и на северных островах. На Лемносе их называли Каркинои (щипконосцы), на материке, в особенности в Фивах, также введено было служение Кабирам и тут находился и Кабирион, т.е. главное место и храм, посвященный этому служению. В Самофракии считалось 3 Кабира. Дардан перенес служение Кабирам из Самофракии в Трою, Эней перенес его в Италию, где служение Кабирам, уже под именем Пепатов, приобрело весьма важное значение.

— Примеч. пер.



Ладо был бог войны древних Славян; мы его встречаем в народных славянских песнях до христианства.

*Aeneas* есть грецизированное славянское имя Эней, как и все другие имена с подобным окончанием, как, например: Андрей, Амадей, Алексей, Еремей, Матфей, Тимофей, переделанные в *Andreas, Amadeus, Alexis* и пр. Известно, что греческие историки произвольно одедали в греческую одежду имена народов, государств, городов, рек и гор, так что от этого произошла путаница в древней географии, которую весьма трудно разобрать.

*Lepiejen* (Лепеен) — самый лучший, наилучший — есть ныне неупотребительная более превосходная степень польско-чешского сравнительного *lepszy* — лучше.

Дабы оригинальный текст можно было сравнить с нынешними больше распространенными живыми славянскими наречиями, я перевел его на русский, польский, чешский, иллирийский и вендский языки (кто лучше знает эти языки, тот пусть исправит те места, где встретилась какая-либо ошибка). Эта славянская рифмованная надпись учинена почти за 3000 лет до нашего времени и, разумеется, на общем коренном славянском языке, из которого только впоследствии долгого времени образовались все упомянутые наречия, а потому и невозможно найти в одном каком-нибудь из них все слова этой надписи, но всеми вместе она объясняется совершенно. Так, например, выражение хороший осталось только в одном русском языке, на польско-чешском употребляют вместо того слово *wyuboty* (выборный). Утверждение, в подлиннике выраженное словами веро-веро по-русски воистину или ей, ей, осталось еще только в чешском языке; поляк же говорит: *zaprawde* и проч.

1. На коренном языке:  
а (русскими буквами)

Рески вес Бог, выш Віма и Діма, Езменю Расіей,  
Имже опеце (мой) дом и децес, лепейен Езмень!  
Екатезин далечим; до долу зем поежею;  
Тоци веро-веро ес! каком, Еней цар-роде.  
Сидеіз с Ладоім в Елишом, Лейты поймез, забывлаез;

Ой! дорогі, хорошій!

b (латинскими буквами)

Reski wes Bog, wyż Wyma i Dima, Ęzměnju Rasiěj,  
Imże opěce (moj) dom i decěs, lepějeń Ę změń!  
Ekatezin daleczim; do dolu ziem pojeżeju;  
Toci wěro-wěro ęs! kakoēm Enej car-rodě,  
Syděz s Ladoim w Eliszóm, Leity pojměz, zabywłajěz;

Oj! dorogi, chorosziy!

2. *На русском:*

Райский всех Боже, выше Вима и Дима, Езмень ты России,  
Возьми в опеку мой дом и детей, наилучший Езмень!  
Гекаты царство далече; до долу земли выезжаю;  
Точно, ей, ей, так есть! как я Эней царь-родом!  
Сидя с Ладом в Елисее, Леты черпнешь и забудешь;

O! дорогой, хороший!

3. *На польском:*

Rajski wszech Boże, wyż Wima i Dima, Ieźmienie Rossyiej.  
Miejze w opiece mój dom i dzieci, najlepszy Ieźmienie!  
Hekatezin dalekim; do dolu ziemi wyjeżdżam;  
Toć zaprawde, tak jest! jakém ja Enej król z rodu.  
Siedzac z Ladonem w Elizie, Lety czerpasz, zabywasz;

O! ty drogi, wyborny!

4. *На чешском:*

Rajský weš Bože, wyš Wima i Dima, Iezmeně rossyě,  
Mějže w pěce můj dům i děci, nejlepší Iezmeně!  
Hekaty kraje dalekě; do dolů ziem' wyježaju;  
Takto, wěru wěru jest — jakož ja Enej car z rodu  
Sedouči z Ladoēm w Elizeju, Lety čerpaš, zabudeš;

O! ty drahý, wyborny!

5. *На иллирийском:*

Rajski vas-Bože, višji Vima i Dima, Esmenju Rossii,

Stittij ti moj i djetja, najliepšji Esmen!  
Ekatezin dalečan, ispod zemlju zjahivam;  
Tako zaisto jest, kako jesam Enej car-rodien.  
Sidiješ s'Ladoem u Raju, Letu cerpaš, zaboraviš;

O! drahi, pridobri!

6. *На вендском:*

Rajski schen Bože, husch' Wima a Dima, Esmené rossije,  
Hopléwaj moj dom da goléta, nejlèpschy Esmené!  
Hekatory kraj dalòki; pod sejmé hojèsdžim;  
Wésczé, sawerñe, tak jo! ako ja ssom Enej kral s'rodu.  
Ssejžézy s'Ladoem we ñebú, Lety pozerasch, sabynòsch;

A! ty drogi, dobroschiwy!

7. *На латинском:*

Deus coeleste, prae Vima Dimaque, Esmen Rhossorum,  
Liberos meos protege domumque, optime Esmen!  
Regnum Hecates distat; nunc in Orcum descendo;  
Sic est, veriter vere! tanquam sum Aeneas rex natu.  
Sedens Elysio cum Ladone, Lethen hauris, oblivisceris,

O! amate superbe!

8. *На французском:*

Dieu du ciel, supérieur à Wima et Dima, Esmène de la Russie  
Protége ma maison et mes enfants, très-bon Esméne!  
L'empire d'Hécatee est lointaine, je vais descendre aux enfers -  
Oui, vraiment! aussi vrais que je suis Enée roi de naissance.  
Assis auprès de Ladon dans l'Elysée, tu puises dans l'eau de Lethe et  
oublies;

O! cheri et superbe!

9. *На немецком:*

Himmlischer Gott, über Wima und Dima, russischer Esmen,  
Nimm in Obhut mein Haus und Kinder, allbester Esmen!  
Fern ist Hekate's Reich; zur Unterwelt fahr' ich hinunter;  
So ist's! so wahr als ich bin Aeneas von Königsgebülte.



Du sitztest beim Lado im Himmel und schöpfst aus der Lethe

Vergessung;  
O! du Theurer, Vortrefflicher!

Что эта надпись относится к троянским временам, в том нет никакого сомнения: стоит только сравнить ее с древнейшею финикийско-греческой надписью на камне Киренском, причисленную к той же эпохе, объясненную и опубликованную Гамакером и Гезениусом. Мы здесь встречаем ту же интропункцию тремя точками, которая уже не находится на позднейших памятниках. Часто встречаемая в предлежащей нам надписи отдельная точка не составляет здесь деления фраз, а заступает только место выпущенной гласной, подобно тому, как исполняет это финикийско-самаританско-еврейский Аин. Также употребляется здесь, как в умбрийском, буква *v* за *o*, *u* и *ы*; кроме того, встречаются некоторые монограммы. Последние были у Славян в весьма большом употреблении, они сохранились на русских монетах и в рукописях до времен Петра Великого. Для убеждения стоит только взглянуть на изображение древнего русского креста, при котором каждое слово сливается в отдельный монограмм.

Оригинальна на этом памятнике змееобразно вьющаяся строка всей надписи, требующая, чтобы чтец ее ходил в том же направлении вокрут камня, положенного горизонтально; при греческом бустрофедоне нужно было движение только глаза взад и вперед. Вкус к таким змеистым извивам сохранился до средних веков на северных рунах.

Форма букв славянская, без примеси финикийских форм. Алфавит к объяснению этих письмен должен быть приложен глаголито-кирилловский, а отнюдь не еврейский, греческий, или латинский; и он помещен мною на таблице. Что последняя строка надписи составляет особенное воззвание, не находящееся в связи с предыдущим, — это весьма очевидно. Немногие на краю камня от его излома утратившиеся буквы, вероятно, означали только слово *мой*.

Так как надпись довольно ясна уже сама собой для знатоков славянских наречий, то мне остается немного сказать к ее объяснению; но, впрочем, может статься, что я неверно определил монограммы.

Первое слово "Рески" может быть трояко истолковано. Во-первых, "Rez" (*резь*) — значит битва, резня, и потому можно предполагать, что *Рески Бог* — значит бог битв.

Во-вторых, “reski” (*резкий*) — значит на разных славянских наречиях живой, веселый, острый строгий и отделяющийся, здесь можно подразумевать, что надпись говорит: полный жизни, строгий Боже.

В-третьих, “Raj” (*рай*) сохранилось во всех славянских наречиях и потому *reski* может быть прилагательное, произведенное от слова рай, и означать райского бога, или бога небес.

Я решился принять последнее значение, потому что Эсмун или Шмун, глава Кабириов, был бог неба, а не войны, второе же значение не включает в себе ничего пнигического. Следующее за этим слово “ves” (*omni, summo, all-, tout*) имеет двойное отношение, ибо может быть отнесено как к предыдущему перед ним, так и к последующему за ним слову, почему в первом случае можно читать: бог всех небес, а во втором: всебог (вседержитель). Впрочем, это обстоятельство не производит на надпись никакого влияния.

Чтобы предстоящей мне критике дружески подать руку, я попытаюсь сам себе возражать.

### *1. Отчего могла появиться на могиле Энея чисто славянская надпись?*

Я отвечаю на этот вопрос другим вопросом; кто были Трояне? Греками они едва ли могли быть, потому что Греки разорили Трою (1). За Евреев их никто не сочтет, потому что они поклонялись разным идолам, а Евреи следовали в то время уже истинному монотеизму; да и летописи еврейские того времени, которые сохранились до нас, молчат об этой продолжительной и знаменитой войне; чего бы, разумеется, Евреи не сделали, если бы это событие относилось к их истории. Кто же были они? Ассирияне, Вавилоняне, Финикийцы, Пеласги или Этруски? Кого хотите выбирайте! Я вам

(1) В латинском языке сохранилось по сие время выражение Trojani ludi (Трояни люди), под ним подразумевались турниры, вероятно, перенесенные Троянами в Италию. — Под словом ludo разумеется ныне вообще игра, но нет сомнения, что это значение уже гораздо позднее возникло, а троянские люди, вызвавшие на турнир, дали повод Римлянам к усвоению этого выражения боевым играм. Если же это так, то уже одно выражение Trojani ludi свидетельствует, что Трояне говорили на Славянском языке и, следовательно, были Славяне. — *Примеч. пер.*

---

представляю славянские надписи на камнях, принадлежащие всем этим древним народам, которые, как единовременные с ними публичные доказательства заслуживают во всяком случае более вероятия, нежели сведения, почерпнутые из путевых записок, чуждых и отдаленно живущих историков.

## ***2. И так Эней был Славянин***

Я утверждаю: не только что Эней был Славянин, но что и Греки называли его Славянином. Carlus Stephanus говорит об этом имени: "Aeneas, ab αἰνεῶ, quod est: laudo, aut αἰνοῦζ laudans". *Laus* в переводе на славянском значит слава; от этого Венцеслав = Venceslaus, Станислав = Stanialaus, Болеслав = Boleslaus и проч. Славянину синоним Скиф (Scyth), от польского *szczycić*, чешского *ctiti*, русского *читать*, что также значит почитать, славить, восхвалять.


## ***3. Но, может быть, этот камень поставлен был над прахом какого-либо другого, позднейшего Энея?***

Я уже заметил, что по наружным признакам этот камень относится к Троянскому времени. Конечно, внук знаменитого героя, сын Сильвия, также назывался Энеем; но это может оспаривать у камня его древности не более как на 100 лет. Напротив того я приведу здесь два обстоятельства, неуклонно повелевающие приписать принадлежность этого памятника старшему Энею, а не внуку его.

Во-первых. Призывать Эсменя, не имевшего у Римлян никакого значения, мог только Эней старший, почитавший в нем своего прежнего отечественного бога кабиров.

Эней, внук, вероятно, уже принял всю народность Лациума, ибо там родились и жили его отец Сильвий, мать и бабка, а потому он не оказал бы такого неуважения к местным богам, призывая вместо их божество русское. Это мог сделать только Эней-троянец, перенесший с собою из Трои родной культ — поклонение отечественным богам своим, которых он привык почитать домашними пенатами. Кроме того, он один мог только знать, что индийский Шива имел придаточное имя Вимы. Лациум и Рим никогда не заботились о мифологии индусов.





Во-вторых. Другую причину мы почитаем то, что в надписи сохранился чистый славянский язык. Эней, внук, и даже отец его Сильвий, рожденные в Лациуме, должны были говорить или чистым латинским, или латинским, смешанным более или менее с славянским, смотря по числу Славян, смешавшихся с Латинами; славянский же язык никак не мог так долго сохраниться в совершенной чистоте своей в Лациуме.

Я не могу ничего более сказать об этом превосходном и древнейшем памятнике Славян, как только заметить, что пиитическое восклицание на третьей строке: “до долу земли выезжаю”, сохраняясь в устах народа, дало по прошествии многих столетий повод поэтам изукрасить предание о его геройских подвигах и нисхождении в ад.



## II. ОГНИВО (табл. II, № 2)

**Т**еодор Моммзен, из сочинения которого (unteritalisch Dialecte. Tab. VIII, № 1) я взял рисунок этой мнимой бронзовой пластинки, находящейся теперь в музее Сантангело, в Неаполе, делает на странице 169 опыт, краткой надписью этой поверить древнюю географию. Лепсиус, как и некоторые другие, принял ее за поддельную. Но о подделке ее вовсе не может быть и речи! Славянского гексаметра в устаревших выражениях никто не придумает в Италии, и тем менее, что в последнюю тысячу лет никому, кроме меня, не приходило в голову толковать этрусские надписи приложением к ним русского языка как ближайшего к коренному славянскому.

Что вещь эта не простая пластинка, а огниво, снабженное на одном конце дырочкой, дабы можно было вешать его на стенку, в том нет нужды представлять какие-либо убеждения; это очевидно, а самая надпись высказывает весьма наивно употребление его. Она читается:

1. В оригинале:  
Вечереяс, губка натейс, а пораж каймас палану.

2. По-русски:

Вечереет, губку натисни, а поражай коймы кремня.

3. По-польски:

Wieczersizie, hubke naciśnij, a poraż brzegi křzemienia.

4. По-чешски:

Wečeritse, hubku natisni, a porazi kraje křemena.

5. По-иллирийски:

Večer je, trud pritisnij, a porazi ugli křemena.

6. На вендском:

Wázor jo, grib naschissnj, a sras granné kschémeña.

7. По-латыни:

Vesperascit, boletum igniarium apprime et pelle in angulos pyritae.

8. По-французски:

La nuit vient; rapproche y l'amadou, et frappe contre les coins du caillou.

9. По-немецки:

Abend wirts, drück'an den Schwamm, und schlage die Kanten des Kiesel.

Дальнейшие пояснения будут излишними. Стоит только обратить внимание на название кремня, соответствующее его свойству: палан, зажигальщик; одного корня с ним слова: palanie, засвечать, zapalanie, зажигать, название которое из всех нынешних наречий совершенно исчезло. Название краев кремня коймами также исчезло из всех наречий кроме русского, но и в том употребляется это слово для другого назначения, о кремне же говорят: края, brzegi, kraje, ugli, grane и пр (1).

В этой надписи находятся также два монограмма:

а) Вторая буква сначала, формой похожая на латинский F, заменяющая славянский Ч, имеет снизу маленький крючочек или прицепочку, отчего она отвечает также и за E, и в слове "Вечереяс" отвечает за ч и е.

(1) В Русском языке сохранились еще слова польмя, пламя, паленье, запаление, имеющие один корень с словом палан. — Примеч. пер.

б) Третья буква во второй строке — этрусское Р, похожее на латинское D, получила от прицепочки еще и значение А в словах поража.


Что последний круглый знак на самом конце огнива не есть буква, это уже заметил и внимательный Моммзен, ибо осский алфавит не имеет буквы О. Я еще замечу, что и противоположный тому знак, на другом конце, подле дыры, не есть буква. Но кто непременно хочет счесть его за букву, то это может быть только Д, принадлежащее к следующему за ним А, отчего смысл нисколько не изменяется, потому что в славянском да и а однозначуши. Судя по форме букв, должно отнести эту надпись за 500 лет до Рождества Христова (1).

К широко раскинувшемуся славянскому племени народов принадлежали и Геты, которых считалось много племен, как Массагеты, Мирогеты, Тиссагеты, Тирагеты, Самогеты, Фракогеты и пр. Может быть, русские Геты (Геты русские), занимавшие часть Италии в доисторическом времени, были причиной обозначения племени своего Этрусками — (Гет'русски). По древнейшим преданиям они сами называли себя Расы (Разы), т.е. Руссы; ибо хотя *Россия* пишется через о, но выговаривается *Рассия*, потому что по славянским правилам буква о без ударения на ней произносится как а, например, Москва, Россия выговаривается Масква, Рассия. Рязань или Рязань (прежде бывшее княжество), вероятно, была первобытным местом жительства переселившихся в Италию Разов. Может быть, что это переселение произошло за 2000 лет до Рождества Христова, под тем русским предводителем, которого итальянские аналиты называют Разеном? Но яснее всех этимологий говорят памятники Этрусков на славянском языке и возвысили мою догадку до несомненности.

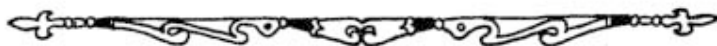
Этрусский (умбрийско-осский) алфавит, всем довольно известный, вытерпел много перемен в течение 2000 лет, т.е. с начала

(1) Внимательность г. Воланского к формам букв и оценка их свидетельствуют в нем глубокого знатока древних письмен; ибо почти к указанному им времени относится и действительное изобретение огнива Анахарсисом. Вероятно, что только на первых сделанных огнивах помещали надпись, объясняющую употребление их, впоследствии же при всеобщем введении этого снаряда не настояло и надобности в надписи, а потому и описанное здесь огниво должно быть отнесено ко времени Анахарсиса, т.е. к 600 годам до Р. Х. Кроме того, это обстоятельство дает повод заключить, что Анахарсис говорил славянским языком, следовательно, Скифы были Славяне. — *Примеч. пер.*





возникновения этих народов в истории до их совершенного смешения с Латинами, их соседями. Вначале он заключал в себе меньшее число букв, так что иная буква должна была заменять несколько звуков. Так, например, Б отвечало также за п, в, ф, Т — за д, Ц — за к и г, как это было и в древнем северном рунном алфавите. Древний алфавит, в котором буква с изображается в виде латинского М, предоставил впоследствии это значение букв м, и вместо того изобразил обыкновенный с как шипящий звук, в виде изогнувшейся змеи, выражая тем ее шипение. Самые позднейшие памятники, предшествовавшие незадолго перед совершенным олатинением этих Славян, имеют уже алфавит, более по тогдашнему требованию усовершенствованный; но и оба языка мы находим уже столь смешанными между собой, что чисто славянские слова склоняются на латинский лад и, наоборот, латинские выражения являются в славянских изгибах. От слития этих двух языков произошел итальянский (1).




### III. СЕВЕРНО-СЛАВЯНСКАЯ КАМЕЯ (табл. II, № 3)

Эта замечательная камея, вырезанная на магнитном камне, находится ныне в берлинском королевском музее; прежде она была в кабинете Штоша. Изображение ее заимствовано мной из

---

(1) Влияние славянского языка на латинский особенно свидетельствуется принятием последним в свои пределы произношения, свойственного славянской букве ч. - Хотя за исключением итальянского все прочие языки, имеющие корнем латинский, не имеют этого звука, но нет сомнения, что Латинцы произносили букву с, как мы свое ч, нынешний язык латинский с его с произносимым, как наше ц, и с его неправильными ударениями обязан этим изуродованием Немцам, распространившим его в Европе под германским типом. Так они уродуют теперь русский язык на кафедрах своих, и там вы всегда услышите вместо *чисто* - *шисто* или *цисто*, вместо *буль* - *буиль* или *буль*, вместо *топор* - *топор* и пр. — *Примеч. пер.*



историческо-филологических рассуждений берлинской королевской Академии Наук, за 1830 год, табл. 5, ф. 6. Истолкованием находящейся на ней чисто славянской надписи никто до меня не занимался.

В моем истолковании, которое я представил упомянутой Академии 28 июня 1847 года, я ошибочно отнес древность этой камен к 5-му или 6-му столетию. Позднейшие сличения с подобными надписями убедили меня, что эта каменя гораздо старше, и если она сделана была не до Рождества Христова, то по крайней мере около того времени. Более древняя форма букв А, О и Г дает мне полное право на такое утверждение. По встречающимся в надписи божествам Гель и Ифуны я должен почислить ее принадлежавшею северным Славянам. Так как надпись заключает в себе несколько выражений, не находящихся в непосредственной связи между собой, то я поместил их на моей таблице в шести отдельных выражениях, означенных буквами a, b, c, d, e и f, и теперь перехожу к истолкованию эмблемы и надписей.

Дева моровой язвы, по-русски чума, по-польски *Marzanna* (маржанна), по-чешски *Morona* (морена), изображенная нагим скелетом с горящим черепом и бичом в правой костлявой руке, стоит на колеснице, в которую впряжена пара львов, управляя ими левой рукой. Скелет, лежащий вдоль, на пути колесницы, означает ее смертоносный поезд. Скаковой ход чумы останавливает северная богиня жизни и хранительница яблоч возрождения "Ифуна", называемая также "Идуною". Что эта третья фигура не скелет, это доказывается не только невидимостью ребер, как общего характеристического признака скелетов, но и находящаяся подле нее надпись "Ифуна" отстраняет всякое в том сомнение.

Чума изображена здесь на двухколесной вознице так точно, как Гануш изображает ее в "славянском мифе" стран. 322, и как в литовских преданиях изображают ее с главою, окруженною пламенем (см. Grimm. P. 1135). Здесь нужно еще заметить для пояснения надписи, что во время чумы все люди держали свои двери назаперти, дабы избежать заражения, а когда лютость чумы прекращалась, то жители, возвращаясь в свои оставленные дома, входили в них в окно, а не в двери (см. Grimm's "Deutsche Mythologie" II Aufl. Pag. 1138).

Призываемая на этой камее северо-славянская Гела есть строговозвышенная богиня смерти Венедов и Сорбов, к которой

как повелительнице подземного мира обращались с мольбой о даровании блаженной кончины и которая, подобно Немезиде и польской Ние, давала умершим примирительное оправдание; а потому ее не должно смешивать с скандинавским ужасным адским чудовищем — Гелом (Hel).

Первые две строки сверху составляют начало первой надписи; за ними следует третья, доколе она идет в прямом направлении, включительно до буквы л, а потом на четвертой ее продолжение и заключение; эта надпись изображена отдельно на таблице под литерой а; она составляет рифмованный триолет с однозвучием в первой строке. Первые две строки суть трохеи, а последняя — ямбы.

*1. В подлиннике:*

Ани дверри отверри;  
Ей тене ехан неби;  
Нехей ме Хела мти.

*2. По-русски:*

Отнюдь дверей не отворяй;  
Ея тень съехала с неба;  
Пусть! меня Гела отмстит.

*3. По-польски:*

Ani drzwi nie otwieraj;  
Iej cień zjechała z Nieba;  
Niechaj! mie Hela mści.

*4. По-чешски:*

Ani dvěře ne odewři;  
Ii stin sjechal z Néba;  
Niechi; mne Hela msti.

*5. По-иллирийски:*

Niti vrati ne otviri;  
Ie tenja sjahala s'Neba;  
Nu! mene Hela osvetit.



6. По-вендски:  
Daniž žůra newotzyni;  
Iej sseñ hojěsdžala s'Něbá;  
Ano! mě Helà pomsczi.

7. По-латыни:  
Neque portae aperi;  
Ejus umbra vecta est coelo;  
Fiat! Hela me ulciscetur.

8. По-немецки:  
Oeffne die Thüre nicht;  
Ihr Schatten fuhr vom Himmel;  
Wohlan! mich rächet Hela.

Если отнимем в третьей строке после первого слова проектированный мной знак восклицания, то смысл этой строки изменится и будет означать: Пускай за меня Гела отомстит; по-польски: Niechaj mie Hela msci. (Moge mich Hela rächen. Hela me ulciscatur).

За этим следует краткая приписка, означенная на моей таблице буквой b, расположенная позади чумы, отвесно.

1. В подлиннике:  
Бедами оводеіен.

2. По-русски:  
Бедами окружена.

3. По-польски:  
Biedami okrazona.

4. По-чешски:  
Bědami obehnata.

5. По-иллирийски:  
Bedami obastrita.

6. По-вендски:  
S'bedami naholnizu.

7. По-латыни:  
Miseriis circumdata.

8. По-немецки:  
Mit Elend umgeben.

За сим следует надпись под буквой с, находящаяся подле возницы и колес.

1. В подлиннике:  
Амфони теме ваявіа.

2. По-русски:  
С амвона этого объявляет.

3. По-польски:  
Z ambony tej wyjawia.

4. По-чешски:  
Z kazitelni té wyjewi.

5. По-иллирийски:  
S predikaonice te objavla.

6. По-вендски:  
Se prátkarni tej k'wěsći žyni.

7. По-латыни:  
De suggestu ea denunciāt.

8. По-немецки:  
Von dieser Kanzel verlautbaret sie.

Надпись над лежащим трупом и под ним, означенная у меня буквой d, указывает на этого мертвеца и есть продолжение предыдущей.

1. В подлиннике:  
- его міене иноме  
и все инне мілоі его.

2. По-русски:  
- Его имяне иному  
и все иное милое его.

3. По-польски:  
- jego mienie innym  
i wsze inne milostki jego.

4. По-чешски:  
- jeho Imeni jinym  
i vsě jine libustki jeho.

5. По-иллирийски:  
- njega Imanje innom  
i sve inne razkoše njega.

6. По-вендски:  
- jogo moschnoscъ hynym  
a sche hyné lûbe jeho.

7. По-латыни:  
- bõna ejus aliis  
omnesque aliae laetitiae ejus.

8. По-немецки:  
- sein Hab' und Gut Andern  
und alle seine übrigen Lebensfreuden.

За этим следует (буква е) на краю камня вышеупомянутое имя богини жизни, на левой стороне ее изображения.

1. В подлиннике:  
Ето Ифунна.

2. По-русски:  
Это Ифунна.

3. По-польски:  
jestto Ithunna.

4. По-чешски:  
to jest Ithunna.

5. По-иллирийски:  
Ето Ithunna.



6. По-вендски:  
to jo Ithunna.

7. По-латыни:  
En, Ithunna.

8. По-немецки:  
Diest ist Ithunna.

Прочее, с другой стороны богини, на ее груди и ногах, на таблице буквою f означенное, говорит относительно покоящихся в песках, умерших чумой. Это выражение замысловато и трогательно.

1. В подлиннике:  
Уні ураен песех немне тихо.

2. По-русски:  
Они орают песок немо — тихо.

3. По-польски:  
Oni oraja piasek niemo — cicho.

4. По-чешски:  
Oni oraji pisek němo — ticho.

5. По-иллирийски:  
Oni oraju pesak nemo — tiho.

6. По-вендски:  
Woni woraju pésk němo — schicho.

7. По-латыни:  
Arant mute silenterque arenam.

8. По-немецки:  
Sie pflügen stumm und still den Sand.

При этом возглася мысль невольно обращается к Горациеву: "Pallida mors aequo pulsat pede pauperum tabernas Regumque turres".

Об употреблении в этих надписях греческого алфавита нечего говорить, потому что многие Славяне, а именно в России, Сербии и Молдавии, употребляют и по сие время эти письмена,

и мы имеем, кажется, полное право спросить: Славяне ли заимствовали у Греков или последние у Славян эти письмена?

Необходимые звуки *y* и *v*, которых недостает в греческом алфавите, заменены в этой надписи через *ou*; а также кое-где латинским простым *v* и двойным *w*. По северному употреблению *q* отвечает здесь за *d*, *t* и *θ* и бывает перечеркнута произвольно — горизонтально или вертикально; в древнейших греческих надписях мы находим ее даже крест перечеркнутою. Также *o* в ромбоидальной форме встречается здесь несколько раз с точкою или черточкою в центре, что также очень часто встречается в самых древних надписях, почему я и считал себя вправе приписать камее большую древность. Еще помещено здесь перечеркнутое *o*, как монограмм за *do* или *od*, потому что помещение в центре *o* точки или черточки дает ему вместе с тем и значение *Θ*. Наконец, упомяну еще *o φ*, который употреблен здесь вместо *m*, что в славянском нередко встречается, например Теодор — Феодор; вообще русские *φ* и *Θ* произносятся совершенно одинаково.



#### IV. РУССКИЙ ТАЛИСМАН (табл. II, № 4)

Я нахожу эту камю изображенною в Montfaucon T. LXXXI. №1. Суеверие востока приписывало влиянию и силе невидимых исполинских духов (подобных северным Азам) все нечаянные явления в природе, как то: смерчи на море, вихрем поднятые пылевые столпы в песчаных степях, ниспадение аэролитов, уродливости и разные несчастья, и вооружалось против них талисманами, которым приписывались тайные силы. Подобные амулетные камни против нападения невидимых исполинских духов встречаются нередко в археологических сборниках или музеях и как Athanasius Kircher, так и Gorläus изобразили в своей Dactyliothek несколько таковых “истребителей гигантов *Γυαντοραιοτης*”.

Предстоящая нам камя из Монфокона принадлежит Руссам, как явствует из надписи, сделанной на чистом русском

языке. Если нельзя с достоверностью отнести эту камю к времени дохристианским, то она все-таки, наверное, принадлежит первому веку нашего летосчисления. Изображение оригинально-мифологии мы встречаем у людей с змеиными, вместо ног, хвоста а здесь наоборот: туловище с головой змеиное или драконовое, на человеческих ногах. Надпись чиста от всякой примеси и каждому русскому совершенно понятна. Поэтому мне нечего выяснять кроме одного замечания о том, что поставленные в начале пятого слова две вертикальные черточки означают старинную русскую букву к, которая, разумеется, всем нам знакома и еще на нашей памяти начала выводиться из употребления, но и по сей день в русском языке не совсем утрачена. Надпись читается так:

*1. В подлиннике:*

Луце деріте меіне в кіціде, даву Обрымов.

*2. По-русски:*

Лучше держите меня в кисе; давлю Обринов (1).

*3. По-польски:*

Pilnie zachowajcie mie w kiesce, przemagam Olbrzymów.

*4. По-чешски:*

Njelépe držete mě w pytliku, udawim Obrůw.

---

(1) Не решаясь теперь определить, миф ли составляли Обрины или Обрины, упомянутые Нестором, или действительность, скажем только, что, каже во всяком случае этот талисман должен принадлежать Дулебам; ибо Нестор говорит: Обре всеваху на Словенех и примучиша Дубебы, суцая Слов и насилье творяху женам Дуленским. Далее Нестор говорит: "Быше Обере телом велици и умом горди" — это соглашает миф с летописью мифе подразумевались под Обринами великаны. Наконец летопись говорит: "есть притча в Руси и до сего дне: погибоша аки Обри, их несть племени, ни наследка". Этим подтверждается, что Дулебы были Руссы; ибо только у Руссов упоминается об этой притче. Самое же слово "притча" дает повод заключить, что Обри действительно составляли тот миф русский. — *Примеч. пер.*



5. По-вендски:  
Kražé warnujscho me we kapsy, sadawim Kárliskow.

6. По-латыни:  
Sollicite asservate me in marsupio, supero Gigantes.

7. По-немецки:  
Sorgfältig bewahrt mich im Beutel, ich würge die Riesen.

V.  
СЛАВЯНО-ОСКИЙСКАЯ НАДПИСЬ  
(табл. II, № 5)

**П**редлежащий камень изображен Моммзенем в "Unteritalische Dialecte" pag., 177. Taf. 8 № 14, также у Лепсиуса и других. Его нашли в округе Капуи в 1723 году, но теперь он снова затерялся. Моммзен справедливо полагает, что эта надпись старше аннибаловой войны и разрушения капуанской общины. Предположение его, что камень с левой стороны не цел, я не могу принять безусловно, ибо смысл надписи, кажется, нисколько не нарушен. Но если когда-либо подтвердится, что камень не цел, тогда, конечно, и мое объяснение должно будет понести ту же участь; — между тем я ее передаю так, как она есть, восстановив на ней наперед некоторые буквы, стершиеся от времени.

1. В подлиннике:  
Ека трісітій мѣд Капова сакра роже,  
Ера амій назі зімас.

2. По-русски:  
Какой трисытнй мед Капува святая раждает;  
Гера приятельница нашей земли.

3. По-польски:  
Iak miód trzykroć sycony Kapowa świetna wydaje,  
Tak też naszej Cerera jest przyjaciółca krainy.

4. По-чешски:

Iako trojsladky med Kapowa poswátná rodi,  
Hera přítelkyně jest naše zemice.

5. По-иллирийски:

Iako troisladak med Kapowa sveta rodi,  
Hera priateljica jest naše zemlje.

6. По-латыни:

Ut vinum terdulce Capua sacra producit,  
Itaque Hera nostrae est terrae amica.

7. По-немецки:

Gleichwie Most dreifach versüsst erzeugt das heilige Kapwa,  
Hera sich also bewährt als Freundin unsers Gebiets.

Для объяснения этой хвалебной сентенции я замечу, что у древних Славян вино называлось медом, как это явствует из нубийских надписей, которые будут мною впоследствии представлены; позднее употребительное выражение “вино” заимствовано от латинского “vinum”.

Гера здесь не Юнона, но Церера, которая, по Павзанию, имела это придаточное имя. Кампания, которой столица Капуа, соперничествовала с Римом, считалась за самую плодороднейшую страну всего мира и потому получила название святой. Carolus Stephanus говорит об Капуе: — romanae urbis, agri autem bonitae nulli terrarum post-habendam, unde et divitem Capuam vocat, etc.

VI.  
НАДГРОБНЫЙ КАМЕНЬ  
(табл. II, № 6)

Этот треугольный надгробный камень, заимствованный мною из Моммзенова упомянутого сочинения (pag. 191 Tab. XXII, № 36), замечателен по ясности его красивой глубоко врезанной надписи. По Моммзену, который сам его видел, он найден в Анзи, в Базиликате, при

скате холма и составляет частицу эдикули в роде капуанских надгробных камней, которые вверху на треугольнике заключают надпись, а на главной плоскости, между колонн, представляют фигуру умершего. Здесь еще видна верхняя часть курчавой головы, принадлежавшей юноше или отроку по имени Алексею, как это явствует из самой надписи. Может быть, этот памятник украшал могилу отрока Алексея, которого отравил Алексей Муртилл?

Оба славянских гекзаметра классические, в них сделано даже уклонение от (hiatus) столкновения гласных слитием таковых.

Строительница этого памятника Маммея Яна, сестра несчастного (может быть, Маммеяна из времен Александра Севера), избрала для надписи греческий алфавит, совершенно похожий на славянский, прибавив к нему только недостающее в греческом *в*, а омеге дала значение как славянски акцентированному *о́*, выговариваемому как *у*. Надпись читается так:

*1. В подлиннике:*

Путі воло іеом, — соровою мейнк' Апі-дітём;  
Каяся лейкей таком Ахер'ільо, как ейти себя.  
Алессоту брату, Маમેя Яна.

*2. По-русски:*

Опутай им волю, — суровая мука земли-детям;  
Каяться в илу Ахерона им легче, чем владеть собой.  
Алексею брату, Маммея Яна.

*3. По-польски:*

Petaj im wolność swawoli, snrowa jest męka śmiertelnym;  
Lekiej im kajać się w jile Achronu, niż chuci powściagać.  
Aleksotu bratu, Mammeja Iana.

*4. По-чешски:*

Pautej jim samowolnost, — syrowa muka země synům;  
Káti se w jile Achronu jim lehčí než sebe zwálciti.  
Alexotu bratu, Mammeja Iana.

*5. По-латыни:*

Vincula arbitrio jace — dura terrigenae poena;  
Levius illi Acheronte poenitere, quam se frenare.  
Alexio fratri, Mammaea Iana.



6. По-французски:

Enchaîner sa volonté — quel tourment pour la jeunesse!  
Plutôt elle se repantirait au limon de l'Achéron, que de vaincre elle-même.

Au frère Alexis, Mammée Jeanne.

7. По-немецки:


Fessle die Willkühr der Jugend, — welch grausame Marter dem Erdsohn!  
Leichter viel wird ihm die Reu' in Acherons Schlamm als Entsagung.  
Dem Bruder Alexis, Mammea Iana.

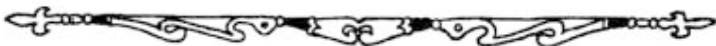
Эта прекрасная надпись так ясна, что нет никакой надобности еще толковать ее. Что земля почиталась у Скифов божеством, под именем Апии, это мы знаем от древних историков (Геродот, 4 кн., гл. 59), и это обстоятельство служит еще одним доказательством более, что Скифы и Славяне составляли один и тот же народ; потому что здесь в чистой славянской надписи сыны человеческие названы сынами земли: Апи-дети, в дательном: Апи-дитём.

VII.  
НАДПИСЬ  
(табл. II, № 7)

Эта маленькая надпись, у Моммзена упомянутая на стр. 57 и изображенная на таб. IV № 5, найдена в 1829 году между Нардо и Угенто, где находилась прежде древняя Алисса, при вырывании фундаментов. Работники попали на подземелье, в которое вела лестница; на стене против лестницы находилась надпись. Она относится к позднему периоду, где уже направление письма идет от левой руки к правой. Первая буква, похожая на римский F есть русский Ч, как уже это замечено было в № 2 приводимых здесь надписей.

Подземелье, при котором найдена эта надпись, было домашней молельней или кельей, в которой жители этого дома совершали свои молитвы. Она читается:

- 
1. В подлиннике: Чалла молданяся.
  2. По-русски: Келья молитися.
  3. По-польски: Cela modleniasie.
  4. По-чешски: Cela modlitise.
  5. По-латыни: Cella precationis.
  6. По-немецки: Zelle zum Beten.



### VIII. НАДПИСЬ (Таб. II, № 8)


**И** эта краткая надпись взята из сочинения Моммзена (pag. 59. Tab. IV, № 2). Ее нашли лет за 12 в Рудже или Лече.

Когда Эней по разрушении Трои прибыл со своими спутниками в Италию, принес он, как известно, с собой отечественных богов, спасенных от пламени. Поэтому мы находим на древнейших итальянских или этрусских памятниках имена чуждых этой стране богов, как, например, упомянутых выше Эзменя, Вима и Дима. Подобный случай встречается и здесь.

В Трое поклонялись Аполлону под именем Иллоеса. Предлежащая маленькая надпись говорит на славянском языке о посвящении этому божеству. Она читается:

1. В подлиннике: Ето дето Ази Иллояс.
2. По-русски: Это дано богу Илою.
3. По-польски: To дано Bogu Pojezu.
4. По-латыни: Hoc divo Illoyesi.
5. По-французски: Cela est dedie au Dieu Illoes.
6. По-немецки: Dies ist gewidmet dem Gotte Illoes.

Древнейшее славянское выражение для означения бога было слово *Аз*, от которого, вероятно, произошли и северные *Азы*. В подлиннике слово *дето* соответствует русскому слову *дети, девать*.



IX.  
НАДПИСЬ  
(табл. II, № 9)

Эту надпись, взятую также из Моммзена (Tab. XIII, № 12, pag. 315), по-настоящему не должно причислять к славянским, и я принимаю ее в эти пределы только для того, чтобы сделать послугу науке. Она находится на этрусской патере в музее Боргия и на отечественном языке древнего Лациума содержит посвящение Гебе, подающей богам Олимпа нектар. Ее должно читать назад, и *Е* произносить с придыханием: *Hebe Latinae*. Замечательно здесь употребление эфиопского *Б*, чтобы выразить имя Гебы чистым звуком *бе*, что, впрочем, доказывает, что патера вышла из славянской мастерской; потому что как этрусское, так и славянское *б* имеют звук, сродственный звуку *в*, и чаще выговариваются как *в*, нежели как *б*. Подобная двузначательность встречается и при еврейском *бета*, которому назначает твердый или жесткий выговор только поставленная над ним точка. Это свойство перешло и в латинский алфавит; ибо мы находим на римских монетах: *BENERI, BOLCANO* вместо: *Veneri, Vulcano* (1). Дабы отстранить сомнение в том, как выговаривать имя Гебы, твердо или мягко, мастер патеры прибегнул к нубийскому *Б*; обстоятельство, встречавшееся мне много раз в славянских надписях.



X и XI.  
ДВУХСТОРОННЯЯ  
СЛАВЯНО-ГНОСТИЧЕСКАЯ КАМЕЯ  
(табл. III, № 10 или 11)

Вальрих Фридрих Копп в "De varia ratione Inscriptiones Interpretandi obscuras" 1827, изобразил эту камею в полноразмерном варианте на главном листе, несколько не говоря о ее содержании.

(1) Еще в 16-м столетии выговаривалось *Б* как *В*; например, на маленькой памятной монете Альбрехта, первого герцога Прусского, читаем мы: *GOTES BORT PLEIBT EBIGLI*.



Я передаю здесь надпись эту под двумя номерами, потому что у Коппа ничего не сказано: две ли это различные камеи или одна, но двухсторонняя. Я называю этот камень гностическим потому, что на нем помещено тройное имя бога; но при этом полагаю, что надпись принадлежит весьма ранней эпохе, ибо на всей камее нет ни малейшего признака того, чтобы делатель ее имел хотя отдаленное понятие о мистериях христианства.

Первая сторона (№ 10), сверху несколько попорченная, изображает нагую нимфу Менифею посреди между летящего к ней купидона и венерина голубя. Трехстрочная надпись, изображенная древним славянским или, что здесь все равно, древним греческим алфавитом, говорит:

*1. В подлиннике:*

Стерела Купида ранит Менифеи.

*2. По-русски:*

Стрела Купидона ранит Менифею.

*3. По-польски:*

Strzała Kupidona rani Menifeję.

*4. По-латыни:*

Sagitta Cupidinis vulnerat Menippen.

*5. По-немецки:*

Der Pfeil Cupido's verwundet die Menippe.

Вторая сторона (№ 11) представляет надпись из семи строк на русском языке, которая читается так:

*1. В подлиннике:*

Яо, Саваоф, Адоней. Ей! коли ега лается, идут в тартаройско тину.

*2. По-русски:*

Иегова, Саваоф, Адонай. Ей! коль с Ним ссориться то идти в тартарову тину.

*3. По-польски:*

Iehowa, Sabaot, Adonej. Eу! jezli jego się la je, ten zabrine w tartarowym jile.

4. По-латыни:

Iao, Sabaoth, Adonaj. Eja! ques illum maledicat, submergitur in limo Tartari.

5. По-немецки:

Jehowa, Zebaoth, Adonaj. Ei! wird er gelästert, versinkt man im Schlamme des Tartarus.

Эта надпись так ясна, что весьма удивительно, отчего Копп и подобные знаменитые лица так много ломали над этим голову! Всему причиною несчастная идея, что ключа для непонятых надписей искали в еврейском, финикийском, греческом или латинском языках. Мы бы гораздо далее подвинулись в истории, если б прежде избрали настоящий путь к объяснению древних памятников.

ХII.  
МАЛЬЧИК С ПТИЦЕЮ  
(табл. III, № 12)

Эта уже более двух с половиною столетий известная бронзовая фигура, найденная в 1587 году, неоднократно была срисовываема и толкована, но до сих пор не объяснена. Я передаю ее здесь по лучшему рисунку Фонтанини (pag. 146). У Демпстера она изображена на табл. XLV, у Гори на табл. III, № 2. Последний полагает признать в этом невинном славянском мальчике бога *Tagesa*! На подобные ложные пути попадали уже многие высокопрославленные исследователи.

Маленький приятный мальчик поймал голубку и с чистым детским чувством сожаления, явствующим из лица его, хочет пустить на волю эту, Венере посвященную птицу, полагая, что оставленный ею голубок дожидается своей милой. Надпись, помещенная на ноге мальчика (мною особо поставленная сбоку фигуры), читается так:

1. В подлиннике: Воле дае; може что за ни милек чает.
2. По-русски: Волю даю; может быть, что ее милый ожидает (чает).

3. По-польски: Wolność oddaje; bydź może, że za nia tesknie kochanek.
4. По-чешски: Zwůle daju; může, co za ni dožda milànek.
5. По-иллирийски: Slobodu dajem; može biti, što za njoj mil pričekiva.
6. По-латыни: Liberabo, fortasse eam amatus exspectat.
7. По-немецки: Frei lass' ich; es könnte ja sein, dass ihrer hart der Geliebte.


### XIII, СЛАВЯНО-ФИНИКИЙСКАЯ НАДПИСЬ (табл. III, № 13)

**М**ежду опубликованных в Париже в 1847 году финикийских надписях А.К. Юдас'а, которые почти все славянские, находится на табл. 28 представленная здесь надпись, найденная лет 17 тому назад в Сардинии. Вероятно, она принадлежала к изображению Приапа, что показывает ее содержание. Финикийские буквы этой надписи принадлежат к древнейшим формам и могут, кажется, отнесены быть за 1000 лет до Рождества Христова. Заключительная буква, читая от правой руки к левой, есть монограмм, где к славянской букве *Щ* прицеплена сзади буква *Р*, дабы произвесть тем выражение: роц. Деление слов означено в оригинале весьма верно маленькими промежутками и свидетельствует тем верность моего толкования. Я еще замечу, что три финикийские буквы *б*, *д* и *р*, хотя и сходны между собой, однако же тем различаются, что у *д* черешок несколько короче, нежели у *р*; у *б* черешок имеет легкий загиб. Надпись читается так:

1. В подлиннике: Дате ема серебру бы чадороц.
2. По-русски: Дайте ему серебра, чтоб быть чадородными.
3. По-польски: Dajcie jemu srébra by dzieci plodzić.
4. По-чешски: Dejte jemu stříbro aby děti ploditi.
5. По-иллирийски: Dajte njemu srebro da čedoroditti.
6. По-латыни: Date ei argentumut gignatis.
7. По-немецки: Gebt ihm Silber, auf dass ihr Kinder gebäret.

Последнее славянское выражение имеет тройное значение, ибо чадородие значит произвождение детей, рождение детей и родины (роды). И так здесь жертвенными деньгами испрашивали у Приапа помощи при означенных обстоятельствах. О женском божестве, как, например, Диане Луцине, здесь нельзя думать, потому что местоимение употреблено мужеского рода.





XIV.  
НАДПИСЬ  
(табл. III, № 14)


**М**оммзен (табл. IV, № 4) показывает, что эта надпись найдена в могилах близ Лицца. Я ее читаю так:

1. *В подлиннике:* Дажи маня лза на идини (1).
2. *По русски:* Дай же мне слёзы на уход (дорогу).
3. *По польски:* Dajże mnie lzy na odejście.
4. *По чешски:* Dejže mne slzy na odjitě.

(1) В Псковской губернии в Великолуцком уезде и теперь говорят вместо входихины и вместо уход или отход — идины. (Академ. словарь великорос. нареч.) Не излишним будет заметить здесь, что древняя история Славян вообще и Славяно-Руссов в особенности тогда только совершенно отделится из конгломерата древней всеобщей истории, когда составится общий словарь не только всех ныне еще живых славянских языков, но и наречий каждого из них. Тогда только можно будет сравнивать и санскритский язык со славянским и, по всему вероятно, он должен оказаться древним славянским, т.е. тем самым, который сохранился на древних славянских памятниках.

В настоящее время славянские языки от различных на них влияний так резко отделились между собой, что не знающему всех их совокупно иной из них покажется совершенно от другого корня происходящим. Так некогда уверял нас один Литовский уроженец в том, что Литовский язык отнюдь не одного корня с славянским, приводя в доказательство знание им литовского и русского языков. Так и вендский язык покажется иному не славянским, если он услышит слова гегенство, бур вместо собственность, мужик и пр.

Этот словарь должен служить главным основанием и руководством для возведения к прототипу своему собственных имен, изуродованных в сказаниях так, что от иных отклепывается Русский, от других Поляк, от третьих Чех, потому что еще не составлен прототип древнего славянского языка, до его разделения, а происшедшие из него наречия до того отделились друг от друга, что некоторые можно бы почесть языками особого корня. Такой словарь озарит древнюю историю светом, которого уже не помрачат книжные спекулянты, составляющие истории народов не для истории собственно — не истины ради — а по меркантильным расчетам. — *Примеч. пер.*



5. По латыни: Da mihi lacrimas in iter.  
6. По немецки: Gib mir doch Thränen auf den Weg.

Для избежания заблуждений я считаю нужным упомянуть здесь, что у Славян кроме обыкновенного Н (N) есть еще мягкий акцентированный Н (N) (1), который является, как в предлежащей надписи, так и в подобных ей, в форме Н. В русском алфавите эта самая форма сохранилась для буквы Н; в польском обыкновенный N только акцентируется, точно так же в чешском N. Напротив того в древних надписях Н читается часто как е (ие), особенно, где примешаны греческие формы к славянским буквам; потому что тут замещается этою буквою греческая *эта*. Поэтому не должно казаться странным, когда мы читаем в одной надписи Н за е, а в другой за Н мягкий (N). Основательные исследователи старины весьма скоро ориентируют себя в таких случаях.

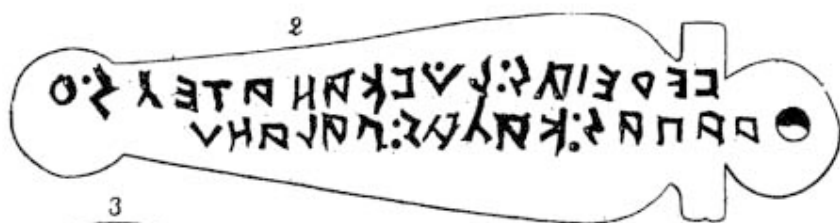


(1) Мягкому Н в польском и чешском соответствует в славяно-русском языке буква Н перед согласными е, и, ю, я — не, ни, ню, ня.

Таблица I

		Alphabetum			
		kitin- sa.	poloni- cum.	bohemi- cum.	antiquum.
<p>1.</p> <p>DEKI UM CVR LVZ LIW. I PIW ESWENV DSIVE, WS VJEKE WVO P.W I PKEZ, IEPETEM EZWEM. EKTRIM PAECIOW, PV PA ZIW JI-TEIV. TKI LEDV LDV EM, -KKVW ENEI KOPIE. MVPEIZ M APVW EI-TOV-W LEIT. GVIVEL ZLIVKHEZ, O. PPR. KDVWV.</p> <p>Monogrammāta.</p> <p>la, al</p> <p>jw, wji</p> <p>poi</p> <p>labi</p> <p>zabw</p> <p>dr</p> <p>ctrd</p>	α Δ	a, ā	a	◦	
	Б	b, b̄	, b	◦	
	В В	w	v, w	◦	
	Г	g, h	g, h	◦	
	Δ Δ	d, dz	d, d'	◦	
	Е Е	e, ē	e, e'	◦	
	Ж	z	z	◦	
	З, З	z, z'	z	◦	
	И, И	j, i	j, i	◦	
	К	k	k	◦	
	Л, Л	l, l'	l	◦	
	М, М	m, m'	m	◦	
	Н	n, n'	n, n'	◦	
	О	o, o'	o, o'	◦	
	П	p, p'	p	◦	
	Р, Р	r, r'	r	◦	
	С, С	s, s'	s	◦	
	Т	t	t	◦	
	Ѣ, Ѣ	e, e'	e, e'	◦	
	Ѥ, Ѥ	ch	ch	◦	
	Ѧ, Ѧ	c, c'	c, c'	◦	
	Ѩ, Ѩ	cz	cz	◦	
	Ѫ, Ѫ	sz	sz	◦	
	Ѭ, Ѭ	sc	sc	◦	
	Ѯ, Ѯ	ji	ji	◦	
	Ѱ, Ѱ	je	je	◦	
Ѳ, Ѳ	ei	ei	◦		
Ѵ, Ѵ	ju	ju	◦		
Ѷ, Ѷ	ja	ja	◦		
Ѹ, Ѹ	oo	o	◦		
Ѻ, Ѻ	ks	ks	◦		
Ѽ, Ѽ	ps	ps	◦		
Ѿ, Ѿ	dh	dh	◦		
ѿ	y	y	◦		





- a. ANI ΘΟΥΕΡΡΙ ΘΟΥΗΡΡΙ,  
EI ΦΕΝΕ ΕΧΑΝ ΝΕΒΙ,  
ΝΕΧΕΙ, ΜΕ ΧΕΔΑ ΝΩΙΙ.
- b. ΒΘΑΜΥ ΘΩΘΘΕΗΝ.
- c. ΑΜ+ΘΝΥ ΘΜΕ ΨΑΙΑΒΙΑ.
- d. ΕΡΦ ΜΙΕΝΕ ΙΝΟΜ.  
I +ΣΕ ΙΝΝΕ ΜΥΛΟΝ ΕΡΦ.
- e. ΕΘ ΙΘΟΥΝΝΑ.
- f. ΟΥΝΙ ΟΥΒΡΑΕΝ ΠΕΣΕΚ  
ΝΜΝΕ ΦΙΧ.

3  
VHHPN ZHMHK ZHPH N ZHTH N KAKH ZHBI ZHBI



5  
EKD : YDI III  
MEKATN  
ZAKH : OYE  
EDN : MHIN  
ZHZHIZH

7.  
ΦΑΛΛΑΜΟΛΔΑΧΙΑΣ

8.  
ΕΤΘΕΤΟ ΑΗ ΙΛΟΥΑΣ

9.  
ΕΥΡΑΤΙΝΕ



πΩΤ· ΕΟΛΛΟ ΙΩΜ· ΣΟΡΟΕΩ ΜΕΙΝΚ' ΑΠΙ ΔΙΤΩ Μ·  
ΚΑΨΑΣ ΛΕΙΚΕΙ ΤΚΩΜ' ΑΧΕΡ' ΗΙΛΙΟ ΚΑΚ ΕΙΤ ΣΕΑ.  
ΑΛΕΣΟΤ' ΒΡΑΤΩ, ΜΜΕΙΑ ΙΑΝΑ.





ПАМЯТНИКИ  
ПИСЬМЕННОСТИ СЛАВЯН  
ДО РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА,

СОБРАННЫЕ И ОБЪЯСНЕННЫЕ  
Фадеем Воланским.  
(с примечаниями переводчика)

ВЫПУСК II

XV.  
КАМЕНЬ КУПРЫ  
(табл. IV, № 15)

Э тот камень с надписью, изображенный у Mommsen'a на табл. XVII и упомянутый на стр. 333 весьма немногими словами, найден в 1849 году в Пичено вблизи Купры (Cupra maritima). Mommsen говорит: "Толкование надписи до сих пор невозможно".

По моему мнению, она заключает в себе два классических гексаметра, в которых с поэтической нежностью соблазнительным прелестям золота противопоставлено железо, металл, хотя и простейший, но более полезный (1).

Юпитер, божество, чуждое Славянам, для пресыщения своей страсти победил золотом Данаю; напротив того, высшее божество Славян, "Эмень", дал человеку железо, материал более полезный.

---

(1) Мне кажется, что тут заключается явная насмешка Славян над мифологией Греков; ибо как Юпитер был высочайшим божеством их, так Эмень высочайшим божеством Славян. Я думаю, что Славяне хотели сказать Грекам: "ваш бог научает соблазнять, а наш учит возделывать землю, защищаться и получать всевозможные удобства. — Примеч. пер.



Кто уже огляделся в области старины, тот согласится со мной, что эта надпись сделана за 1000 лет до Рождества Христова. Мы имеем теперь, кроме египетских иероглифов, надписи китайского императора Ию, некоторые надписи на скалах Синая — только две надписи на камне, которых древность может соперничествовать с камнем Купры; а именно известный камень киренский с финикийско-греческим бустрофедоном и надмогильный камень Энея, описанный в первой части, надпись которого такая же змеевидная и также упоминает о верховном божестве Руссов Эмене. На всех этих трех надписях мы находим интропункцию троеточием, нигде более не встречаемую, и многие формы букв ее не встречаются даже ни на древнейших монетах македонских царей, ни на таковых же, принадлежавших греческим и итальянским городам. Славянский алфавит этой надписи помещен уже мной на первой таблице. Для удобства читателя здесь, на 4-й доске, под самым камнем, изображена надпись, в оригинале змеисто извивающаяся, но здесь обыкновенным уже нынешним порядком от левой руки к правой написанная; а буквы, соединенные в оригинал монограмматически, здесь разделены, но их слитие в оригинале обозначено сверху скобками, а внизу означено точками идущий обратно бустрофедон. Итак, я читаю:

*1. В оригинале:*

Данае іма ему, Терреги, ауреа лейем;  
А әр аддалес Эмень әртоном лані пучити.

*2. По-русски:*


Данаю взял он, трикраты-мощный, золотым дождем (лейем);  
А руду отдал Эмень; (чтоб) железом лоно (земли) пучити.

*3. По-польски:*

Danae sobie ujmuje Trzykrotny zlotém kropieniem;  
Kruszec zaś daleś, Esmenie! oraczom by lany upulchnąć.

*4. По-латыни:*

Danaën Iovi terregi pluvia aureola vicit;  
Aes autem, Esmen, dedisti ad solvere rusticus campum.



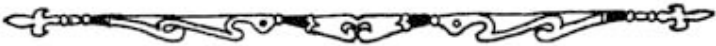
5. По-французски:

Le dieu trois fois puissant gagna Danaë par une pluie d'or,  
Tandis qu'Esméne donna le fer, pour labourer la terre.

6. По-немецки:

Danaë für sich gewann der dreimal Mächt'ge durch Goldsturm;  
Du aber, Esmen, gabst Erz dem Landmann die Feldflur zu lockern.

Юпитер называется здесь трикратымоощным, как обозначали его Греки и Римляне; но так как славянин не имел для него особенного имени, то вместо частицы *Ter* (слова *Terregi*) поставлены в оригинале три палочки, т.е. выражение сделано числом. Для золотого дождя Славянин также не нашел в своем языке выражения и поставил латинское слово "*aurea*" (1). Имя Эрта (*Hertha* — земля как простая масса) есть оригинально славянское и встречается часто в надписях, например здесь под № XVIII. Но ей поклонялись, как божеству под именем Апии. А поэтому она являлась у древнейших Славян, названных от Греков Скифами, в двойком виде: физически и морально — как глыба земли и как душа земная.



VI.  
ОСКИЙСКАЯ НАДПИСЬ  
(табл. IV, № 16а, б)

**Я** заимствую эту надпись, под литерой а, из "С.Р. Lepsius Inscriptiones umbricae et oscae, 1841", где она изображена на табл.

(1) Место, где поставлен был этот камень, показывает, что Славяне были ближними соседями Римлян; да и самая насмешка, по моему мнению, над Юпитером свидетельствует, что Славяне были в тесном сношении с Римлянами, а потому очень возможно было заимствовать тем и другим какие-либо слова друг у друга и поэтому могли оказаться в славянских надписях латинские слова *regi*, *aurea* и, может быть, многие другие. Но чтобы Славяне не имели в то время в своем языке названия золоту, в том я весьма сомневаюсь, ибо впоследствии мы увидим, что торговля давно существовала у Славян, следовательно, они были знакомы и с золотом и имели для него название. — *Примеч. пер.*

XXVII, № 44, а впоследствии в предисловии к тексту, стр. XI, в исправленном виде повторена. Mommsen девять лет спустя передает то же изображение на табл. VIII, № 4, но с замечательно измененными формами букв, изображенных мной под литерой b. Которая из двух вернее, можно только определить сравнением с оригиналом; впрочем, кажется, что Mommsen'ово изображение вернее; потому что у него некоторые буквы имеют прицепочки, отсутствующие у Lepsius'a; между тем должно предположить, что копировщик скорее может что-либо пропустить по недосмотру, нежели прибавить от себя то, чего не находится в оригинале.

Сохраняющийся теперь в Museo Borbonico камень, имеющий три фута в длину, найден, по Gwarini, в Castel di Sango. Предположенное истолкование надписи: Pacullus Decius, Paculli filius, sua impensa, vel pecunia fecit, vel posuit — весьма далеко от истинного содержания, которое на славянском языке философски преломляет трость над ничтожеством и кратковременностью земной жизни. Надпись читается так:

1) *В оригинале:*

Почо дее, почо свіать?  
Эй діво! и пошедл.

2) *По-польски:*

Poco dzieje, poco świat?  
Eu, dziwo! i poszedl.

3) *По-русски:*

Почто дела, почто и свет!  
Подивился и пошел.

4) *По-латыни:*

Quorsum facta, quorsum mundus?  
Stupescit — et abid.

5) *По-французски:*

Pourquoi les exploits? pourquoi le monde?  
On les admire — et s'en va.



6) По-немецки:

Wozu sind Thaten, wozu die Welt?  
Man erstaunt und zieht ab.

Здесь должно заметить, что у Славян двойное *д*: твердое и мягкое; у племен, употребляющих латинский алфавит, они выражаются так *д*, *д'*; в сродственном славянскому языку Санскрите имеется еще более оттенков этой буквы, а именно: да, дха, джа, дзя и проч. В этрусском алфавите вовсе нет *д* и его заменяет частью *φ*, частью *т*, которое, по требованию, мягко или твердо выговаривается. Оский алфавит имеет *д*, которое пишется как обращенный назад латинский *R* и выговаривается как чистое *д*; но в предлежащей надписи, в слове диво, необходимое мягкое *д* заменено, по этрусскому обычаю, буквой *т*.

## XVII. ГНОСТИЧЕСКАЯ КАМЕЯ (табл. IV, № 17)

**И** зображение этой каменки заимствовано из Monfaucon, tab. LXXXI, № 5.

Главная сторона представляет стоящего Ориена с главою в лучах и с плеткою в руках, с надписью вокруг: ΜΑΡΘΣΟΥ. Продолжение надписи, без дальнейшего изображения, помещено на другой стороне: ΧΕΡΟΥΒΙ. Если вместе читать, то выходит: Мартовой Херувим; по-русски: Мартовской (весенний) Херувим. По-польски: Herub' marcowy (wiosenny). По-немецки: der Cherub des Frühlings (Märzmonats). Эта каменка не относится, по моему мнению, к тому древнему времени, когда еще как в этрусских, так и в древнегреческих надписях *М* читался за *С* или *Ш*. Но если бы кто захотел принять *М* в прежнем его значении, то вместо: Мартовой, пришлось бы читать шаровой: Херувим шаровой, т.е. земного шара. Я считаю первое объяснение за правильнейшее, особенно потому, что *ο* перечеркнуто и, следовательно, представляет *θ*; хотя прочеркнутое *ο* и встречается в келтиберских надписях.

XVII.  
ГНОСТИЧЕСКАЯ КАМЕЯ  
(табл. V, № 18)

Leonard Augustinus во 2-м издании 1694, сделанном Яковом Gronovius'ом, на табл. 36 и 37 поместил изображение этой двухсторонней камен из лазурного камня и говорит в объяснение таковой на стр. 64: "это непонятные магические черты (*Characteres magici*)". Ebermaуt повторяет на табл. VIII, № 5, письменную или заднюю сторону камен в уменьшенном виде, и означает вместе с тем настоящую величину оригинала.

Главную сторону камен как не имеющую никакой надписи я здесь опишу без приложения рисунка.

Бородатый нагой человек (1) — представляющий силу природы — стоит и держа в правой руке жезл или копье, сверлит им сквозь свои лядвеи. Позади него находятся, подобно четырем крыльям либелл, четыре пальмовых листа, растянутые посредством трех жезлов. Может быть, они действительно должны представлять крылья? В этом случае я напоминаю, что Sanchuniathon в 1-й книге 7-й главе, изображает Хроноса с четырьмя крыльями на плечах, каковой способ изображения сделан египетским Тааутоc'ом (Гермесом). Назади у этой символической фигуры виден хлебный колос с двумя листьями, как изображение плодородия помета. В левой руке он держит скорпиона и наступает ногами, снабженными небольшими крыльшками, на змею, свившуюся в кольцо, внутри которого находятся саламандра, рак, птица и собака, изображающие четыре элемента: огонь, воду, воздух и землю. Augustinus, Gronovius и Ebermaуt никак не могли истолковать этого, весьма ясно говорящего символического изображения.

Эта камен весьма сходна с тремя другими, находящимися в *Gorlai Dactyliothesa*, № 351, 352 и 353; следовательно, и те три вышли из славянской мастерской.

Я перехожу теперь к объяснению девятистрочной надписи, находящейся на оборотной стороне этого лазурного камен, представленной мною на табл. V, № 18.

Известно, что слово "Иегова" гностиками сокращено в Иао или Иа; последнее сокращение представляет только первую и последнюю буквы имени Иеговы (И-а) и заменяет здесь Альфу и Омегу. Следовательно, не подлежит никакому сомнению, что под словом "Иа" подразумевается никто иной, как

(1) *Phallo erecto*.



Иегова. Далее мы находим в ней три грецизма, для которых, вероятно, сочинитель не мог найти под рукою славянских выражений (1). Это обстоятельство можно объяснить и настоящим нашим положением, когда мы употребляем в разговоре часто французские блестящие, имея полную возможность выразиться на своем отечественном языке. Упомянутые три грецизма суть следующие:

Первый:  $\alpha\nu\epsilon\mu\omicron\zeta$  — мировой или жизненный дух, который здесь ославянирован в “анемой”.

Второй: *Lares* — боги-защитники, которым дано здесь славянское окончание, и они названы “лариками”.

Третий: по-видимому составной из  $\tau\rho\iota$ -  $\chi\upsilon\rho\epsilon\iota\alpha$  и  $\delta\eta\lambda\omicron\zeta$ : трижды истинно, могущий; что, конечно, одним словом по-славянски трудно было выразить.

Я читаю надпись эту так:

*1. В подлиннике:*

Иегова ес матерень анемой; не мей ларикѣи тилеѣ еѣй  
Трикіриделіони; ликонен Эрта все ай!

*2. По-польски:*

*Iehova duch jest potężny; nie miej Bożyszcz opiekuńczych w ukryciu  
obok niego w istocie trzykróć silnego; bij czolem wszęch Ziemiol!*

*3. По-русски:*

Иегова есть всемошный дух; не имей божков кроме его  
Трикраты-истинно-крепкого; бей челом вся земля!

*4. По-латыни:*

*Iehova praepotens est Animus; ne habe Lares eum vere terpotentam;  
procumbe in faciem, orbe terrarum!*

*5. По-французски:*

*Iehova est un esprit tout puissant; n'aie pas de Lares á l'insu de ce Dieu  
véritablement trois fois puissant; Prosterne-toi dans la poussière vaste univers!*

(1) Соседство с Греками, а может быть и смешение, могло произвести и смешение обоих языков. Какое племя многочисленнее в смешении двух народов, того и язык более сохранится, а поэтому по количеству принятых в какой-либо язык чужестранных слов можно верно судить и о взаимном отношении этих двух народов между собой. — *Примеч. пер.*





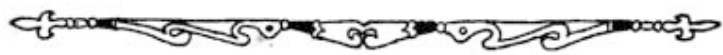


6. По-немецки:

Iehova ist ein grossmächtiger Geist; habe keine Hausgötter hinterm Rücken des wahrhaft-dreimal-gewaltigen; falle nieder aufs Angesicht, weiter rdenrund!

Я утверждать не могу, можно ли отнести этот славяно-юстический камень к памятникам письменности до Рождества Христова. Но как в самом изображении, так и в надписи нет никаких признаков, что Славяне имели тогда какое-либо сведение о христианстве.


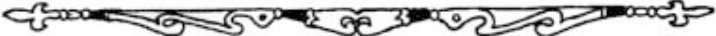
О форме некоторых букв должно еще сказать, что М является здесь в виде Н; собственно Н же употребляется латинский; но если та буква перечеркнута навыворот, т.е. от левой ножки снизу вверх к правой, то она слывет за С; поэтому во всей надписи не встречается угой М или С.



XIX.  
СТАТУЯ ВЕНЕРЫ  
(табл. V, № 19)

Как Dempster в "Etruria regali" табл. XLI, так и Gori в "Antiquitates etruscae" табл. 1, № 6, передают изображение этой восточно отделанной бронзовой фигуры, имеющей в высоту фут 3 дюйма. Они называют ее Помоной. Поводом к этому послужило, вероятно, держимое ею в правой руке яблоко, присужденное ей Парисом; ибо фигура довольно ясно представляет гинию любви.

Сзади на одеянии ее находящаяся этруская надпись одинаково передана в обоих изображениях. Находящейся в конце надписи у Gori буквы i недостает у Dempster'a. Но так как копия первая снята 47 годами позднее (1770) Dempster'овой (1723), то, предпологая, что позднейшее издание должно быть сделано с большей тщательностью, я взял первую для объяснения; читая зад, выходит следующее:


- 
1. В подлиннике: Мі велерещ — іатви ділай.
  2. По-русски: Меня восхваляй (велеречь) — детей приживай.
  3. По-польски: Mie wychwalaj — dziatwe pomnażaj.
  4. По-латыни: Me lauda — liberos procrea.
  5. По-французски: Louez moi — produis des enfans.
  6. По-немецки: Lobpreise mich — erzeuge Kinder.
- 

## XX. СТАТУЯ ЛЕСНОГО БОГА СИЛЬВАНА (табл. V, № 20)


Dempster, табл. XXIV, и Gori, табл. IV, № 5, одинаково передают изображение этой статуи и надписи, находящейся на плаще, за правою ногою. По содержанию надписи фигура изображает хранителя лесов Сильвана, но в приятном виде гения, а не в тех противных формах и рогастых, как изображали его Римляне, сравнивая его с Паном и даже смешивая их между собою. Металлическое соединение под ногами фигуры, кажется, назначено было для удобнейшего укрепления ее на пьедестале. В первой строке надписи изображено свойство этого божества во второй — посвящение. Я читаю:

- 1) В подлиннике: Ти на гурце раму дал ветья.  
Таби, Селване!
- 2) По-польски: Tyś na górze drzewa liśmi obdarzył.  
Tobie Sylwanie!
- 3) По-русски: Ты на горах листьа дал древам.  
Тебе, Сильване! (посвящается)
- 4) По-латыни: Tu dedisti frondem arboribus montium.  
Tibi Sylvane!
- 5) По-французски: Tu donas aux arbres de la montagne leur feuillage.  
A toi, Sylvain!
- 6) По-немецки: Du verliehest den Bäumen des Berges ihr Laub.  
Dir, Sylwan!

Самые толстые деревья и теперь называются в России раменьями.



XXI.  
МАЛЬЧИК С ГУСЕМ  
(табл. V, № 21)

 игура имеет в вышину 32 дюйма; она изображает нагого гетского мальчика с гусем в руках. Эта фигура найдена в 1746 году в тосканских владениях и из музея Соггасиано перешла в Лейденский кабинет, где Янссен, в росписи этрусских надписей, опубликовал ее под № 33. В течение 100 лет, со времени нахождения ее, очень много говорили об этой статушке, и антиквариям она весьма знакома, но ни один не сообщил нам достаточного объяснения. Значительно уменьшенный рисунком заимствован мною из Kreutzer's Symbolik табл. 49. На правой ноге мальчика находящаяся надпись взята мною из Янссена, потому что она изображена им с большою точностью. Она состоит из двух гексаметров и читается так:

1. В подлиннике:

Бело гас вея нагнала; до воли дасе Алпану;  
Пенате! голен Гета туди нес толе надеиис.

2. По-польски:

Biata ges fala nagnala; do woli daiesie Alpanu;  
Penacie! Geta ubogi przynosi ja pelen nadziei.

3. По-русски:

Белого гуся буря загнала; он отдается воле Всевышнего;  
Пенаты! бедный (голый) Гет (1) сюда нес его толико надеясь.

4. По-чешски:

Belou wichr husu přimetnul; do vůle daje se Alpanu:  
Penatě! holý Geta přinosi ji plný naději.

5. По-французски:

L'orage amène une oie blanche; elle se rend à la volonté du Suprême;  
Pénate! le pauvre Gétien te l'offre, plein d'espérance.

---

(1) Этим названием *Гет* подтверждается мое предположение, что Этрусски были Русские Геты; поэтому и Этрурия называлась у Греков *Ετερουσία* (Гетская Россия). См. Calolum Stephanum, pag. 1047.

XXIII и XXIV.  
ДВЕ, ПРИАПУ ПОСВЯЩЕННЫЕ, ГЕРМОВЫ  
КОЛОННЫ  
(табл. V, № 23 и 24)

**И** изображение этих обеих Приапу, посвященных Гермов, взято мною из Сог табл. IX, № 3 и 4. — Двухстрочная надпись первой читая как обыкновенно, назад говорит:

- 1) *В подлиннике:* Дары эти земіа любви, Пане и Дерини.
- 2) *По-польски:* Dary takie ziemia lubi, Panie a Wladczyny.
- 3) *По-русски:* Дары эти земля любит, Панны и Боярыни.
- 4) *По-французски:* Ses présents aime tout le monde, Dames et Souveraines.
- 5) *По-немецки:* Seine Gaben liebt die Welt, Edelfrau'n und Herscherinnen.


Оба слога, помещенные на верху колонны (на гландуле ее), непонятны. Но если вторую букву счесть за испорченное *n*, то можно бы читать так: Пан учи; т.е. пан учит. Известно, что лесной бог Пан почитается тождественным с Приапом.

На второй колонне читается так:

- 1) *В подлиннике:* Чья пате яллава, копышей.
- 2) *По-польски:* Czyja zona jalowa, to zaplodz.
- 3) *По-русски:* Чья жена яловая оплоди.
- 4) *По-французски:* Femme de quiconque n'est pas féconde, fructifie - la.
- 5) *По-немецки:* Wessen Gattin kinderloss — die befruchte Du.

Выражение в подлиннике: Копышей, от *Копышиться*, уже устарело и означает большое умножение. Замечательна здесь в первой строке осьмая буква, означающая двойное или, как в польском, перечеркнутое *l* в слове яллава; буква, имеющая в обеих надписях форму латинского *Q*, есть, без сомнения *l*. Отвесно перечеркнутое *Ф* есть *K*, что мы видим также и в надписи № 30: "Латинал таки не есть". Слова Патс — муж и пате — жена сохранились только в одном литовском языке; эти слова имеют сходство с санскритским патир.





XXVI.  
ПОДОБНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ  
(табл. VI, № 26)

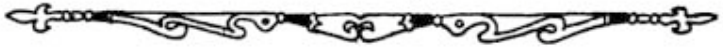
**П**одобный предыдущему сосуд для пепла, изображенный у Сопі на той же таблице под № 1, представляет также изгнание злых духов из бесноватого мужчины; но при звуке музыки.

Известно, что в Италии ужаление тарантула производит бешенство, излечиваемое только плясовой музыкой. Надпись отличается несколько от предыдущей, ее должно читать так:

- 1) *В подлиннике:* Явтити беси ево, какіе имал.
- 2) *По-польски:* Iawciesie Biesy jego, jakie w siebie poimal.
- 3) *По-русски:* Явитесь бесы его, каких (которых) он в себя принял.
- 4) *По-латыни:* Apparata Daemones ejus, quos in se accipit.
- 5) *По-французски:* Sortez, démons! qu'il a recu en lui.
- 6) *По-немецки:* Hervor, ihr Dämonen, welche er in sich

aufgenommen.

У Dempster'a находятся на таблицах XXXVI и XXXVII еще две подобные, немного измененные надписи. Там бесноватый вылечивается не водой, но огнем, держа колено в огне жертвенника и выказывая боль (1). Один из присутствующих льет масло на огонь, другой держит животное, похожее на собаку, назначенное для принятия в себя бесов. На заднем плане играют три лица на инструментах, а четвертое приносит плоды. Вероятно, музыка назначена для того, чтобы заглушить болезненный крик пациента.



XXVII.  
БИТВА ГЛАДИАТОРОВ  
(табл. VII, № 27)

**А**остопочтенный придворный священник в Веймаре, Стефан Сабинин, которому мои археологические занятия обязаны

(1) Эксперименты такого рода, вероятно, могут страждущему расстройством рассудка поставить опять голову на свое место. Ведь акупункция помогает же от подагры.

приятным его участием прислал мне это изображение, взятое из "Tischein's Engravings" для объяснения надписи, которую я при первом взгляде принял за славянскую. Вскоре после того я нашел то же самое изображение в "Boekh, Inscript. graec. Vol. 1, p. 12", где осторожный издатель удерживается, однако же, от истолкования ее, имея, вероятно, основательные причины на то. Напротив того в мифологической галерее Millin'a под № 512 помещено это изображение вместе с надписью, признанной им за греческую и изъясненную так:

*δις πεπληγῶς τοῖον νυ ἐπασαῖ ὄχημα*

(Дважды настигнутый смертью, добывает он колесницу.)

Millin видел в этой сцене убитого Улиссом и Диомедом Долона, которому Гектор обещал Ахиллесову колесницу.

Millin, у которого под руками находилось такое множество средств, составляет авторитет предо мной, повелевающий молчать. Поэтому я готов почитать это дело решенным и довольствуюсь только обнаружением некоторых моих сомнений, хотя, может быть, и ни к чему не ведущих.

Счастливым объяснитель надписи хочет, кажется, удержать здесь этрусские формы букв; а потому он объявляет третью букву, имеющую форму M, двенадцатую и двадцать третью за S; а седьмую, имеющую форму V, за L; хотя он ту же букву V, на девятнадцатом месте вновь встречающуюся, почитает уже не за L, но за Y. Если против этого ничего нельзя сказать, потому что у Этруссков V имело четвероякое значение, как то: L, O, U и Y; то нельзя не спросить, отчего здесь в самом начале встречается D, а далее четыре раза O, когда известно, что этрусский алфавит не имел ни D, ни O? Следовательно, надпись писана не этрусскими, но древнегреческими буквами. Но вслед за ним невольно является второй вопрос: что могло его, т.е. Грека, побудить, чтобы в чисто греческой надписи отвергнуть в самом начале букву Δ (дельту), столь известную всем и встречающуюся во всех надписях, и заменить ее заимствованной у Латин буквой D, округленной почти в O? К этим сомнениям присовокупляются еще многие.

По какому праву Millin приказывает десятой букве отвечать за G (ge), когда она представляет несколько не подлежащую сомнению этрусскую букву R (эр)? Четыре раза встречается в этой надписи буква E и из них три раза с удлинненным черешком и потом, близко к

концу, в нормальной своей форме; отчего эта разность? Разве потому, что E на конце не есть простой эpsilon, но должно отвечать за H (эта)? Millin утверждает, что осьмая буква I должна быть эта; он же утверждает наконец, что буква, заключающая надпись, N (эн) должна идти за M, и потому недостающую черточку считает стершеюся или забытою. Положим, что последнее было бы справедливо и N есть действительный M, то все мы остаемся в затруднении, потому что Millin трижды встречающееся в надписи M почитает за этрусское S (эс) и отнюдь не читает за M. Наконец, я позволяю себе еще один вопрос: почему вторая, девятая и пятнадцатая буквы, имеющие форму S или Z, должны тут читаться за I, тогда как мы в осьмой букве имеем уже правильное и нормальное I?

Такие явления можно, конечно, легко устранить диктаторским тоном, но знатока этим никак не проведешь и он снова начнет доискиваться иного истолкования надписи. Но довольно о надписи, под которой я поставил соответствующие славяно-русские буквы. Теперь перехожу к обозрению самого рельефа и делаю следующее предложение.

Пусть герои Улисс и Диомед вместе с Долоном идут своею дорогою, потому что надпись, по толкованию Millin'a, не называет ни одного из этих имен; чего бы, кажется, не должно быть. Ибо как же бы иначе зрителю, особенно из народа, понять, что тут представлено? Ведь не стоял же подле этой бронзы постоянно толковник, объяснявший каждому созерцателю изображения, историю Долона и обещание Гектора доставить ему колесницу Ахиллеса. Да и самое изображение несколько не сообразуется с рассказом Омира

Долон носил выдраный шишак, на плечах волчью шкуру, в руках лук и метательное копье или дротик. От всего этого нет в антике и следа. Здесь, кажется, просто изображена битва двух гладиаторов, друг на друга нападающих, а отнюдь не на безоружного, между них стоящего человека. Для чего бы им выдавать вперед железные ножны мечей своих, как не для отражения ударов; но нагой старик (мнимый Долон Millin'a) вовсе не имеет при себе никакого оружия и не защищается, следовательно, ему нечем наносить удары, а потому и отражать их там, где они не существуют, нет никакой надобности. Да и





можно ли осрамить двух бессмертных древних героев, каковы Улисс и Диомед, таким изображением, где они, оба вооруженные, нападают на одного и беззащитного? Это были бы не герои, но жалкие трусы, и история, наверное, не сохранила бы недостойных имен их в продолжение тысячелетий!

Итак, я вижу в этом изображении ни более, ни менее как двух гладиаторов, нападающих друг на друга, между тем как человек, между них стоящий и обращенный к одному лицом, кажется, возбуждает его словами, в надписи заключающимися; это бывалое дело при подобных битвах.

Если же принять здесь в соображение, что на древних славянских памятниках буква Ч (червь) изображалась как латинское F, то встречающееся здесь трижды Е с удлинненным черешком может быть принято за славянское Ц, и тогда надпись читается следующим образом:

Озм, пщры жром, тож он нищ памятохщен,  
а по вставке пропущенных гласных:

О земь, пещеры жаром! тоже он нищий памятохищен!

*По-русски:*

О земь его! сжечь пещерным огнем! он тоже злопамятный нищий.

*По-польски:*

Wal go oziemie, przez ogień do pieczar! niech on niszczeje,  
rabunkuchciwieć!

*По-французски:*

A bas le brigand! par le feu du bûcher au caveau! qu'il perisse!

*По-немецки:*

Nieder mit ihm! durchs Feuer in die Gruft! auf dass er verderbe,  
der Rachgierige!


Под пещерой здесь подразумевается такая, в какую ставили у древних славян пепел сожженных трупов.

Ныне не употребляемое в русском языке древнее составное слово памятохищен однозначуще с употребляемым еще и доселе словом злопамятный (памятозлюбивый).

Попал ли я на истинный путь или нет, объяснит будущность. Миллин! тень твоя да простит мне эту дерзость!







## XXVIII. СЛАВЯНСКИЙ ГЕРКУЛЕС (табл. VII, № 28)

Моммсен'a этот памятник изображен на табл. XII, № 35, и описан на стр. 190; это шар из обожженной глины на исписанном поддоне или пьедестале; где найден неизвестно, а ныне находится в коллекции "de Minicis" в "Fermo".

С обеих сторон шара написана черной краской дубинка (clava). Надпись на поддоне, поддерживающем глобус, начерчена греческими буквами. Можно ясно читать:

ΠΕΡΕΚΛΕΟΣ ΣΚΛΑΒΕΝΣΗ.

Herculi slaviensi. — Славянскому крепкобогу. — Herculowi slawianskiemu. — Au Hercule des Slaves. — Dem slavischen Hercules.

На этом памятнике находится, кажется, древнейшее упоминание имени Славян.



## XXIX до XXXVI, и XLIII до XLVI. НАДГРОБНЫЕ НАДПИСИ

На саркофагах или пеплохранилищах русских Гетов — как я назвал Этруссков прежде и на какой мысли должен утвердиться несомненно — должно вообще заметить: надписи только тогда относятся к усопшему, когда на саркофаге его не находится никакого исторического изображения; где же есть таковое (как, например, здесь табл. № 25 и 26), там о покоящемся прахе усопшего не упоминается ни слова. Многие из этих исторических изображений в скульптуре своей обнаруживают руку высокого художества, и даже глубокомысленный Вюкельманн сознает (книга 3, гл. 1, § 10), что искусства находились в этрурии уже на высокой степени совершенства, прежде нежели Греки могли представить хотя что-либо в этом деле.

XXIX.  
НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ МЛАДЕНЦУ  
(табл. VII, № 29)

**V** Gogi, табл. LIII, надпись читается так:


1. *В подлиннике:*  
Бел, детина, Бел презнатіал (1).
2. *По-польски:*  
Biel, dziecina, Biel przeznaczal.
3. *По-русски:*  
Бел-бог, дитяtko, Бел-бог предназначил.
4. *По-латыни:*  
Belus, infantule, Belus destinavit.
5. *По-французски:*  
Biel (Dieu blanc), mon enfant, Biel te l'a destiné!
6. *По-немецки:*  
Biel, mein Kindlein, Biel hat's dir bestimmt (Bielbóg).

XXX.  
НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ  
(табл. VII, № 30)

**T**акже у Gogi, табл. LIII. — Покойник, которого прах находится в этом саркофаге, был по-видимому глубоко оскорблен каким-либо латином. Может быть, это была жена, которую возлюбленный из Лациума бессовестно оставил, и потому она выстрадала себе преждевременную смерть; потому что надпись гласит следующее:

1. *В подлиннике:*  
Θанія единеі счиріа (щиря);  
Латиніал такі ні іас.
2. *По-польски:*  
Smierć (Tania) jedynie jest szczéra.  
Laciniec tacim nie jest.

(1) Здесь *t* в слове "презнатіал" должно выговариваться на латинский лад за *ц*, и потому будет презнаціал. — *Примеч. пер.*



3. По-русски:

Смерть едина верна;  
Латинец же не таков.

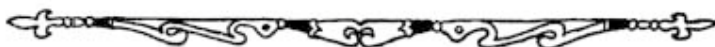
4. По-французски:

La mort seule est fidèle;  
Le Latin ne l'est point.

5. По-немецки:

Der Tod ist der allein Getreue;  
Denn treu ist der Lateiner nicht.

Фания, богиня смерти, или самая смерть (это слово сходно с греческим *Θανατος*), в самом деле есть вернейший друг человека, освобождающий его под конец от всех страданий, что признано мудрецами всех веков и что повторяет и этот замогильный голос в продолжение двух с половиной тысяч лет.



XXXI.  
НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ  
(табл. VII, № 31)

**V** Gori, табл. LI. - Эта надпись кажется неполна; ибо если б в конце первой строки действительно еще оставалось пустое место, как оно теперь есть, то не нужно бы было переносить заключительное слово надписи вниз, на филенки. Поэтому в первой строке, на конце ее, недостает целого слова, может быть, тут стояло написано: *любовь, долг или рука*. Тогда бы должно было читать так:

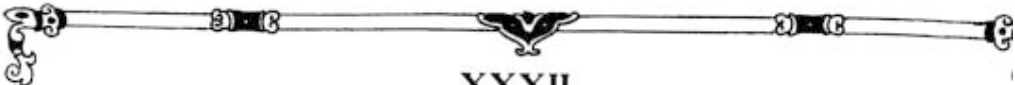
*В подлиннике:* Ларфи дителней долг чини.

*По-русски:* Царю детский долг учинил.

Dem Könige errichtete dies die kindliche (Leibe-Pflicht-oder Hand).





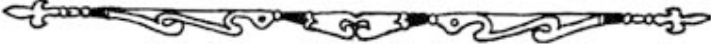


XXXII.  
НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ МЛАДЕНЦУ  
(табл. VII, № 32)

**И**з Gori, табл. LIII. Надпись читается так:

1. *В подлиннике:*  
Бел, детина, колоданіал.
2. *По-русски:*  
Белбог, дитяtko, тебя заточил (заколодїл).
3. *По-польски:*  
Biel, dziecina, Cie uwiezil.
4. *По-латыни:*  
Belus, infantule, te inclusit.
5. *По-французски:*  
Le Dieu blanc, mon enfant, te fait encager.
6. *По-немецки:*  
Biel, mein Kindlein, hat dich hier eingesperrt.

Между этим саркофагом и изображенным под № 29 есть много согласия, заставляющего предполагать, что оба взяты из одной общественной могилы и оба изготовлены рукой одного и того же мастера. — Бел был у Вавилонян и Ассирийцев высший бог неба; историки называли его Jupiter Belus. На славянских языках бел означает доброго или белого бога (белбог) как противоположность злого или черного (чернобог).



XXXIII.  
НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ  
(табл. VII, № 33)

**Э**та надпись находится у Gori на табл. LIII. Она помещена на крышке пеплохранилища и читается:

1. *В подлиннике:*  
Ей седе за великой селла Апїї яс.
2. *По-польски:*  
Iej siedlisko za wielkiem jest krzeslem Apii.

3. По-русски:

Ей сидеть за великим седалищем Агии (1).

4. По-латыни:

Ejus est sedes post magnam sellam Агаае.

5. По-французски:

Son siege est derrière le grand trone d'Агаае.

6. По-немецки:

Ihr Sitz ist hinter dem grossem Stuhle der Агаае.



XXXIV.  
НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ МЛАДЕНЦУ  
(табл. VII, № 34)

Эта нежная надпись (в Лейденском Музее, у Янсена, табл. 1, № 12) находится на крышечке пеплохранилища, сделанного из известкового камня, имеющего в высоту 22 дюйма и в ширину 30 дюймов, найденного близ Кортонь. Она читается так:

1. В подлиннике: Лифо, дите, лифо! (лихо) Але венял за то.

2. По-русски: Жалко, дитя, жалко! Однакож венец за то.

3. По-польски: Żalóśno, dziecie, żalóśno! Ale wieniec za to.

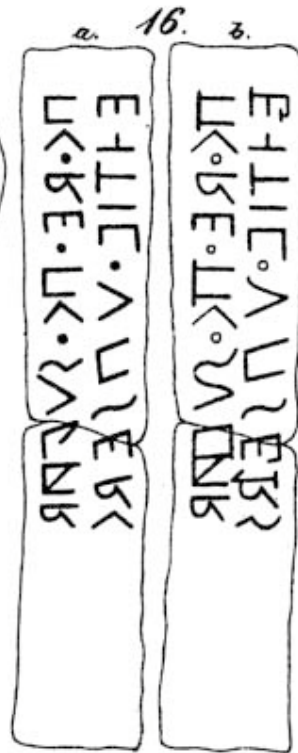
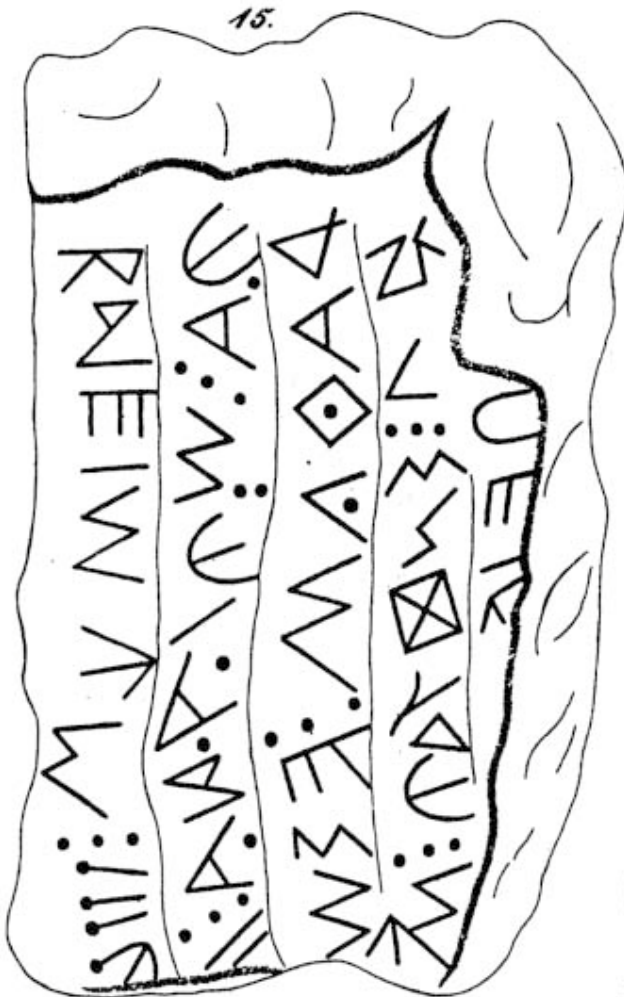
4. По-французски: Oh! misère, mon enfant, misère! Mais une couronne en récompense.

5. По-немецки: Jammer, Kindlein, Jammer! Aber dafür den Ehrenkranz.

Что круглое о, находящееся в надписи, означает θ, едва ли нужно упоминать, потому что этрусский алфавит не имеет буквы О. Славянское слово лито, чешское lito, словацкое luto, сорабское lejt, немецкое Leid означает здесь тоску, горе, грусть, жалость и пр. (2) Следовательно, первую строку надписи можно истолковать различно, но смысл общий останется тот же.

(1) Слово Агаае уже было объяснено прежде.

(2) Лихо означает во многих губерниях великороссийских люто, тошно, больно, грустно, горько, как, например, в Вологодской, Вятской, Костромской, Псковской, Смоленской и Новгородской. — Примеч. пер.



ad 15.

RĀE IW ṚW:IIIṚ::AAA ICY:

Danae ima ěmu, Teřegi, aurea lejem,  
 Danae ima emu teřegi aurea lejem,

A.Ṛ ṚṚAM:ĚṚWṚ:ĚṚṚN:Ṛ ṚṚA

a zer addaes, Esmen, ěrtonom, ěanĵ puczĵtie.

a zěr addaes ězmenĵ ěrtonom ěanĵ puczĵtie.

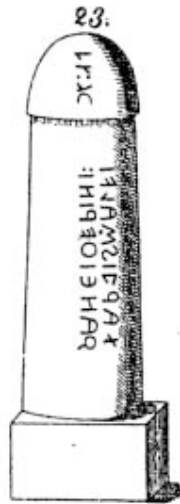




IA EI HAΨPEN ANHY, N HEI  
 ΛARIKYI †IAEY EAI †PIKIPΔIIOONI,  
 AIYONEN EP †A BHEAI.

ad 21.

MAOJBYOYAHNAHMAIEE  
 FELIA·8·ANACHA·Y8LOA  
 MIA·N·V·EN·A·E·C·E·N·C·E·A·T·VO·I·E·M·T·E·N·A·E·I·M



IAV AM DI PAP I  
 PAHEI OPHIHI



CA PACH AVAYI  
 IQ2KI



25.



26.



27.

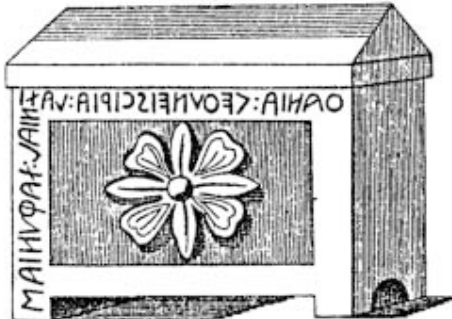


ΟΜΓΓΕΓΥΙΩΔΟΜΤΟΥΟΜΝΝΕΠΑΜΑΤΟΧΕΕΝ  
 озмггэуиодомтоуомннепаматохечен.

29.

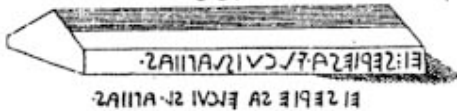


30.



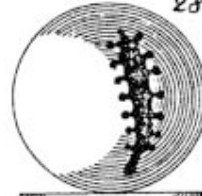
ΟΑΝΙΑ ΚΕΘΝΕΙΣ ΠΙΡΑ·ΑΙΝΑΟ  
 ΠΑΤΗΝΑΥ ΤΑΦΗ ΤΗ ΑΙΑ

33.



ΕΙΣ ΕΠΙΘΕΤΑ ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ

28.



31.



32.



ΑΥΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ  
 ΑΥΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ



ПАМЯТНИКИ  
ПИСЬМЕННОСТИ СЛАВЯН  
ДО РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА,

СОБРАННЫЕ И ОБЪЯСНЕННЫЕ  
Фадеем Воланским.  
(с примечаниями переводчика)

ВЫПУСК III

XXXV.  
НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ  
(табл. VIII, № 35)

**V** Гори табл. LIII, я читаю так:

1. *В подлиннике:*

Thania nagabań, Raju wejal.

(Θаніа нагабан, раю веял).

2. *По-польски:*

Przez Thanie bedac tkniety, do Raju zostal wziety.

3. *По-русски:*

Θанией дотронутый (нагнутый (1)) к раю возлетел.

4. *По-французски:*

Touché par la (Déesse de la) mort, il s'éleva vers le Ciel.

5. *По-немецки:*

Durch Thania leise berührt, schwebt' er gen Himmel empor.

Что Θания есть богиня смерти, об этом упомянул я под № XXX.

(1) Нагабан — от нагибать. — Примеч. пер.

XXXVI.  
НАДГРОБНАЯ НАДПИСЬ МЛАДЕНЦУ  
(табл. VIII, № 36)

**V** Гори табл. LII. я ее читаю так:

1. В подлиннике:

Leż, detina, leż; zarogynaju.  
(Леж, детина, леж; запорынаю.)

2. По-польски:

Leż, dziecino, leż; ja zarogu zasuwam.

3. По-русски:

Лежи, дитяtko, лежи; запираю.

4. По-французски:

Repose-toi, mon enfant, repose; je verrouille.

5. По-латыни:


Requiesce, infantule, requiesce; claudo.

6. По-немецки:

Ruhe, Kindlein, ruh' —  
Ich schliess' die Thüre zu.

Эта надпись есть бустрофедон, ибо строка в конце заворачивается, как видно из диагональной черты буквы N, которая в сравнении с такою же буквою N в первой строке расположена в противоположную сторону. А потому последнюю букву этой надписи должно принимать за U, а не за L; ибо в противном случае направление ее должно бы было идти от левой руки к правой, а этого здесь нет.

Закрытый еще саркофаг украшен с передней стороны розеткой, помещенной между двух дельфинов.



XXXVII.  
ЖЕРТВЕННЫЙ КИНЖАЛ  
(табл. VIII, № 37)

**И** зображение этого достопамятного орудия в настоящей величине я нашел в иллюстрированной лейпцигской газете от 6 февраля 1846 года ст. 92. — Его незадолго перед тем нашли в Седмиградской области, близ Форды, древнего Салина Римлян, и приобрели для отечественного музея. В упомянутой газете это орудие ошибочно названо гвоздем, что в сущности быть не может, ибо при употреблении такового вместо гвоздя от молотка должны бы были разбиться крылья сфинкса. А потому я заключаю, что это жертвенный кинжал для прикалывания животных (а может быть, и людей?), приносившихся в жертву черному богу — началу зла: Ариману; поэтому мы и видим его окрашенного строгим символом сфинкса. Надпись читается так:

1. *В подлиннике:* Szasa - szasa teczet czerez Ariman.  
(Часа - часа течет через Ариман).
2. *По-польски:* Czas czasów wskroś przenika Ariman.
3. *По-русски:* Века веков протекает Ариман.
4. *По-латыни:* Temporum tempora transfluit Ariman.
5. *По-французски:* Ariman parcourt l'éternité.
6. *По-немецки:* Der Zeiten Zeit durchströmet Ariman.

На груди у сфинкса мы видим таинственный символ буддаизма, называемый Сварга, состоящий из перегнутого креста с крючками на концах, как мы это встречаем почти всегда на прибалтийских золотых брактеатах идолопоклонников-славян. Литовскому историческому исследователю Нарбуту мы обязаны открытием, что у древних литовцев, живших по побережью Балтийского моря, распространен был культ буддаизма. Золотые амулеты, в Копенгагенском музее и в других подобных местах находящиеся, из которых до 80 штук объяснено мною в "Письмах о Славянских древностях", вероятно, попали в Данию в виде добыч из разрушенных храмов во времена нападения датчан на славяно-



венедские земли. Микрелиус в своем сочинении "Древнее Поморье", т. I, стр. 163, пишет о разрушении датчанами храма, посвященного Святовиду, и о взятии из него сокровищ так: "Wie auch, dass unter den Schätzen solches Abgotts viele verguldete Schauer und andere Verehrungen gefunden sein, die ihm fremde Potentaten, und unter andern Suen Otto König aus Dänemark, und Mestibojus, der Obotriter und Wenden Fürst, zugesandt haben" ("Как и то, что между сокровищами такого идола находились многие позолоченные жетоны и другие посвящения, присланные чуждыми владыками, и между прочими Свеном Оттоном, королем Датским, и Местибойем (Мстивой), Князем Бодричей и Вендов").


Может быть, мне не представится более случая говорить еще когда-нибудь об этом предмете, то я думаю принести услугу науке, сообщив археологической публике новое открытие в области золотых амулетов.

Неоднократно находили здесь на славянской почве такого рода золотые привески; но в новейшее время сделана новая находка в этом роде, проливающая желаемый свет на темный круг этих предметов:

Флориан Вильконский, владелец имения Ванно, невдалеке от города Голанча, в Вагровицком уезде, в Познани, приказал в мае месяце 1850 года срыть находившийся в поле бугор, внутри которого работники нашли могилу, складенную из полевых камней, заключавшую в себе несколько урн с пеплом. В одной из этих урн оказались небольшой золотой сосуд, несколько отрывков золотой цепочки и три золотых амулета, сходных со всеми доселе известными. Два из них были равной величины, но третий побольше. Прежде, нежели я успел видеть все находки, владелец их уступил сосуд, цепочки и один маленький золотой брактеат королевскому Берлинскому музею. А потому предо мной находятся теперь только два оставшихся брактеара, изображенные на табл. VIII под № №

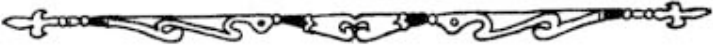
### XXXVIII и XXXIX.

**Б**ольшой брактеат изображает, как обыкновенно, представляющую всадника голову, в шлеме, на животном, долженствующем представлять лошадь или вола. Но маленький брактеат с подобным же изображением весьма важен по надписи, определяющей имя всадника, доселе бывшего неизвестным, а именно — читая назад — Сobot; следовательно, бог огня, имевший свой культ в Силезии, на



горе того же имени, называемой ныне испорченно Цобтен; там сохранился и по сие время обычай огнепоклонников, ибо ежегодно в ночь на Иванов день зажигают огни как на вершине этой горы, называемой по-польски Сobotка, так и на вершинах других гор исполинского хребта. Весьма ясное доказательство, что в Силезии во времена идолопоклонства существовало огнепоклонение. На этом достопамятном амулете имя Сobot или, лучше сказать, первые четыре буквы его изображены вендскими рунами, последняя же буква, как будто обращенная на другую сторону R, есть оскийское TH.

Тип этого амулета — одна голова вместо всадника — сохранился на славянских монетах средних времен. Сравните, например, русские монеты в Петербургских записках археологического Общества за 1817 год. табл. IV, № 3 и табл. V, № 17.



## XL. ГНОСТИЧЕСКАЯ КАМЕЯ (табл. VIII, № 40)


**И**зображение этой двухсторонней камен, состоящей из магнитного камня, заимствовано мною из "Gorlaei Dactylitheca" № 326, 327.

Главная сторона: Богиня ночи (луна) говорит стоящему перед ней, готовому к восходу, Ориену, слова, написанные на оборотной стороне.


Оборотная сторона: Две строки письма, которые я объясняю, как следует ниже, и влагаю их в уста Луны.

Здесь должно наперед заметить, что дело состоит в гностической игре, потому что это краткое изречение, как бы мы ни читали его — в ту или другую сторону, имеет приличный смысл, ибо ясно, что вторая строка есть не что иное, как первая, но написанная наоборот. Но для большей ясности я эти древние славянские буквы заменяю новыми русскими.


Древние: АЕНІОУΩ - ΩУОІНЕА.  
Новые: ЯВНІОЧО - ОЧОІНЕА.



перечеркнутая черточка представляет не t, а перечеркнутое славянское L, обращенное же K представляет здесь букву Ч (червь). Следовательно, это слово должно читать Poluczej (Получей), что означает судьбу, предназначение, рок.

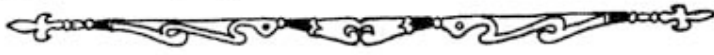


## XLII. НАДПИСЬ В ГРОТЕ (табл. VIII, № 42)


 емпстер поместил на предпоследней, или LXXXXII, таблице три стенные надписи, найденные в гроте, открытом в 1690 году и вскоре после того засыпанном. Надпись на первой стене неполна. На второй стене помещена половина греко-этрuscoго алфавита, в которой встречается и Д и О, следовательно, она принадлежит позднему периоду. На третьей стене никакой надписи не было, а на четвертой находилось несколько слов, которые я передаю на моей таблице, потому что их легко прочесть:

1. В подлиннике: Mila Lale, moja krasa. (Мила лале, моя краса).
2. По-польски: Mila Lalko, moja piekna.
3. По-русски: Милая куколка, моя краса.
4. По-немецки: Liebe Kleine (Puppe), meine Schöne.

Должно быть, мать, или нянюшка, играючи с ребенком, написала красным карандашом эти слова на стене.



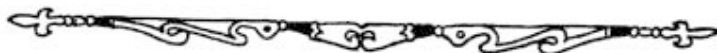
## XLIII. НАМОГИЛЬНАЯ НАДПИСЬ (табл. IX, № 43)

 та двухстрочная надпись, написанная красной краской, на известковом саркофаге, имеющем 28 дюймов в высоту и 32 дюйма в ширину, найденном на горе Альцинио, опубликованная Янсенем под № 28, ставить трудности жизни об руку с костром. Она читается так:



Их должно разделить следующим образом на слова:  
Я Е НЮЧО — ОЧОИН ЕЯ.

1. По-русски: Я есмь ночь — очуни ее (1).
2. По-польски: Jam jest posa — osuc ja.
3. По-латыни: Ego pox — excita eam.
4. По-французски: Je suis la nuit; éveille-la.
5. По-немецки: Ich bin die Nacht — erwecke sie.



## XLI. ПОПРАВКИ

(табл. VIII, № 41, а, b, с, d, e)

а) На жертвенной чаше в мифологической галерее Миллина (табл. СХІХ, № 422), заимствованной им из Lanzi, Saggio, II, XII, № 6, слово "Losna", поставленное подле Дианы, прочтено им за "Luna". Но это ошибочно. Обращенное s должно принимать за польское z или русское ж, следовательно, не "Luna", а Lozna; по-русски ложесна, по-польски Lozna, Polozna, Poloznica; следовательно, Diana lucina - охранительница родильниц.

б) Объяснение жертвенной чаши Mus. Pio Clem. IV, B. I., которую тот же Миллин изображает на табл. LXXI, № 222, заключает в себе две неверности. Фигура с поставленным подле нее именем (сзади) MVRAN не есть парка, ибо нет паркы с таким наименованием; но, читая по-этруски V за O, будет MOPANA — Славянская богиня царства мертвых, подобная Прозерпине.

с) Крылатый младенец с завязанными глазами, помещенный на рукояти той же чаши, есть амур, и надпись под ним SILVSC ANEAL ошибочно прочтена за Larthia Lysia (дочь Анеи). Надлежит читать Culości Aniel; по-польски Aniol czulosci; по-русски ангел чувства.

д) Имя Аполлона всегда ошибочно читают за Apulu, ибо в этруском алфавите V заменяет O, следовательно, должно выговаривать Apolo (Аполо).

е) Также ошибочно читают имя Pollux за Pultuke. Стоящая за L

(1) Очуни — от очунуться, очнуться. — =

1. В подлиннике:

Jarno thu, jarno tole.  
Jesče u jara nadali.  
(Ярно-ту, ярно толе,  
Еще и яра надали).

2. По-русски:

Жарко (жарно) тут, жарко толь (столь):  
А еще жару надали.

3. По-польски:

Parno tu, parno tyle; a jeszcze ognia nadali.

4. По-латыни:

Calide, tam percalide; attamen ignem addiderunt.

5. По-французски:

Il fait ici chaud, si chaud; pourtant on ajouta encore du feu.

6. По-немецки:

Heiss ist's hier, schon so heiss;  
Dennoch fügte man Feuer hinzu.

XLIV.  
НАМОГИЛЬНАЯ НАДПИСЬ  
(табл. IX, № 44)

**Т**от же Янсен сообщает заимствованную им из Лейденского музея, под № 26, надпись, помещенную на известковом саркофаге, имеющем 26 дюймов в высоту и 32 дюйма в ширину, найденном на той же горе Альцинио. Надпись эта, над которой поставлено число XI, отличается от других особенно тем, что все буквы ее, подобно санскриту, как бы висят на черте, горизонтально проведенной над ними.

По моему соображению саркофаг этот содержал в себе пепел этрусского царя Атрия (Atrius), который, по списку Иеронима Барди,

был одиннадцатым по порядку этрусским царем; чему соответствует и число XI, поставленное над строкою. — Вероятно, что имя этого царя *Атрий* есть не что иное, как перевод римскими историками славянского имени *Чарный* на латинский язык (1). У южных славян (в Георгии, Сервии и пр.) существовал древний княжеский род *Черный*, которого последний потомок Георг Черный казнен был Портою в 1817 году. Предлежащая надпись читается так:

1. В подлиннике: *Lart Jan Czarny wetjal.* (Ларт Ян Чарный ветеял).
2. По-русски: Царь Иван Черный отвечал (умер от дряхлости).
3. По-польски: *Król Jan Czarny legł starością.*
4. По-латыни: *Rex Anius Atrius (Atritas) senectute decessit.*
5. По-немецки: *König Jan Tschernij verschied von Altersschwäche.*

По истории царствовал этот царь 27 лет, по одним с 3134 по 3161, а по другим с 3125 по 3152, от сот. м.; следовательно, около 836 лет до Р. X.

#### XLV. (табл. IX, № 45)

**V** Гори, табл. LIII, на передней стороне саркофага я читаю эту надпись так:

1. В подлиннике: *Larthia dočeri Sabatine.* (Ларфия дочери Сабатине.)
2. По-русски: Дочери царя Сабатинского.
3. По-польски: *Królównie Cabatyńskiej.*
4. По-латыни: *Regis filiae Sabatiensis.*

(1) По нашему мнению, прозвище "Черный" вначале переведено было на латинский язык словом *atritas*, а потом уже последовал перелад этого слова (*atritas*) в слова *Atrius*, ибо подобное имя существовало и у самих Римлян, как, например, *Atrius*, солдат римский, возмущивший целый легион и мн. др. — *Примеч. пер.*



5. По-немецки: Der Königstochter von Sabatien.

Между земель Тусков находилось также и королевство Сабатия.

XLVI.  
НАМОГИЛЬНАЯ НАДПИСЬ  
(табл. IX, № 46)

Эта надпись, цветом красная, на саркофаге, вышиною в 22 и шириною 33 дюйма, найденном на горе Альцинио, упомянута у Янсена под № 1. Я не думаю приписывать эту гробницу Косскому королю Массику, участвовавшему в троянской войне, потому что самая надпись кажется на несколько столетий моложе, судя по форме букв ее. Но должно быть, что впоследствии в славяно-итальянских владениях был король того же имени, несмотря на то, что летописи молчат об этом. Я читаю эту надпись так:

1. В подлиннике:

Larhi Macija šweitlesi.  
(Лархи Мациа свейтлеси).

2. По-русски:

Царя Матвея светлейшего.

3. По-польски:

Króla Macieja prześwietnego.


4. По-латыни:

Regis Matthiae illustris.

5. По-немецки:

Des erlauchten Königs Matthias.

Может быть, это пепел того царя Мецены, который жил за 40 лет до известного римского Мецена и которого славянское имя *Мацей* латинизировано римскими аналитами, потому что у них встречалось подобное имя (*Maecenas*). Это не невозможно.



XLVII.  
НАДПИСЬ  
(табл. IX, № 47)


**Д**емпстер изобразил на табл. 70 группу из 18 лиц, состоящую и представляющую битву духов на воздухе. Надпись состоит хотя из этрусских букв, но она древнелатинская и читать ее должно назад; вот она:

Divini assertunt (вместо asserunt) Sabinis.

Мы припоминаем при этом случае древний миф, по которому духи в облаках содействовали Сабинянам в битве; подобное тому было сочинено и о битве Гуннов.

Эта краткая надпись в том отношении нужна для моей цели, что из слова Sabinis оказывается, что горизонтально перечеркнутое o, или русская фита, заступало иногда и значение буквы б. Поэтому оно имеет аналогию с древним славянским б, изображавшимся в виде квадрата, горизонтально посредине перечеркнутого, как мы находим это почти во всех надписях Мейнингенских сосудов, а равно на языческо-литовских памятниках; например, Нарбут. История Литвы. Часть 1. Табл. I, № 1. — Далее табл. X, № 51, этрусский воин.

Примечание переводчика. Из этого мы усматриваем, что Римляне до изобретения своего алфавита заимствовались алфавитом этрусским или, что то же значит, славянским.



XLVIII.  
НАДПИСЬ  
(Табл. IX, № 48)

**П**од именем Цереры выставляет Демпстер на LXXXXIII или последней таблице женскую фигуру (в натуре чугунную) с плетеным на шее украшением и диадемой на голове, в правой руке держащую глубокую жертвенную чашу, а левою придерживающую свое одеяние. На правой стороне платья начиная от поясицы помещена предлагаемая мной здесь надпись.

Гори передает на табл. VII ту же самую надпись, но поставил ее над двумя женскими изображениями, означенными у него под

№ 7 и 8, наливающими из своих жертвенных чаш; но он не упоминает, к которой из этих двух жертвоприносящих фигур относится та надпись, и не объясняет самой надписи. В изображении своем обе эти женские фигуры отличаются от Демпстеровой, а потому возникает вопрос: которой же из трех должна принадлежать эта надпись? По этому обстоятельству я не помещаю здесь ни одного из всех трех изображений, довольствуясь одною передачей гекзаметрической строки, которую читаю так:

1. *В подлиннике:*

Lepidee leesz Joweë, wyżesi od orla solejti.  
(Лепидее дееш Йовее, вишеси од орла солейти.)

2. *По-русски:*

Лепо льешь (возливаешь) Иовию (Юпитеру) высшему над орлом солнечным.

3. *По-польски:*

Przyjemnie lejesz Jowiowi, wyższemu od orla slonecznego.

4. *По-латыни:*

Lepide fundis Jovi, superiori aquilae solaris.

5. *По-французски:*

Gracieusement tu offres la patère à Jupiter, supérieur à l'aigle solaire.

6. *По-немецки:*

Schön opferst dem Zeus du, der thront hoch über dem Adler der Sonne.

Первое слово: Lepide — хорошо, красиво, приятно — кажется заимствованным из латинского; но оно имеет свой корень в славянском языке: *Лепота* (красота, пышность, красивость); наречие *лепо*; прилагательное — *лепотный* (1). По

(1) И в новейших славянских наречиях, много изменившихся в продолжение 3000 лет, сохранились слова этого корня: в Русском великолепие, благолепие; лапена (красавец — в Орлов. губ); лапочка — от лепочка (красавица); в польском pejlerŝi; в иллирийском lerij; в вендском pejlerschu (лучший). —

*Примеч. пер.*



этому поводу четвертая буква первого слова должна быть принята за латинское D при чтении, а не за этрусское R. Это тем более подтверждается, что такое D как у Демпстера, так и у Гори закруглено, между тем, как R в шестом слове Орла построено треугольником. Мнение, что Этруски не имели ни D, ни O, относится только к древнейшим письменам; в позднейших, как и в предлежащей здесь надписи, встречаются уже обе эти буквы, как, например, у Гори, стр. 107 в имени Геркулеса: HEDKо LE.

Представляет ли приносящая жертву женщина Цереру или какое другое лицо, это я оставляю нерешенным.



### XLIX. НАДПИСЬ НА ЖЕРТВЕННОМ КАМНЕ (табл. IX, № 49)

Эту надпись, по Моммзену, изобразившему ее на табл. VIII, № 12, описавшему на стр. 176 и объяснившему “*Matris physicae*”, нашли в 1750 году, привезли в Неаполь и неизвестно куда утратили. Я читаю ее так:

1. В подлиннике:

Tu Mataja poreis raczywiu trebētē.  
(Ту-мамая поресь рашивю требете).

2. По-русски:

Тут, мать пор (времен) жертв требует.

3. По-польски:

Tutaj matce r6g lata ofiary raczo przynoście.

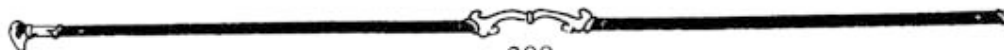
4. По-французски:

Apportez ici ardemment des offrandes à la mère des saisons.

5. По-немецки:

Bringet der Jahreszeiten Mutter hier eure Opfer-mit Inbrunst.

Кажется, что здесь подразумевается *mater magna* “Цибелла”.



L.  
**ЖЕРТВЕННИК**  
(табл. IX, № 50, a-e)

**Э**того замечательного жертвенника лежат предо мною два снимка, которые однако же не совершенно согласны между собою.

Первый, помещенный у Демпстера, табл. XXXXVI, стр. 310, представляет жертвенник с двух сторон и развивает всю группу, состоящую из пяти фигур. Рисунки, кажется, верны.

Второе изображение, в меньшем размере, нашел я в № 139 Лейпцигской иллюстрированной газеты 1846 года, на стр. 140, которое, по-видимому снято с другого образца, потому что оно во многих местах различествует с Демпстеровым и уже никак не может назваться копией с него. Передавая здесь маленькое изображение, найденное мною в вышеозначенной газете, под буквою *a*, я поместил верхнюю только часть Демпстерового изображения под буквою *b*, дабы показать разность между обоими, состоящую преимущественно в следующем:

1. Главное лицо, у Демпстера, имеет шлем, украшенный страусовыми перьями, а в левой руке держит маленький сверток или что-то другое.

2. Стоящие подле него с обеих сторон лица держат не отрубки круглых дерев, но обвитые *Fasces*; следовательно, они ликторы.

3. Жертвенник у Демпстера представляет не пустую или гладкую плоскость, но обложенную кругом виноградными или дубовыми листьями.

4. Надпись, заимствованная из газеты (здесь под буквою *c*) находится на самом карнизе жертвенника, а у Демпстера (здесь под буквою *d*) она помещена под карнизом.

5. У первой надпись начинается с буквы *N*; напротив того, у Демпстера с буквы *M*.

Не знаю, кто из них прав; я довольствуюсь только истолкованием, которое предоставляю последователю моему сверить с оригиналом. Мое деление слов я означаю под литерою *e*.

Этот жертвенник назначен был для принятия первенцев весны как жертв для воскурений. Так как эти действия относятся к южной

стране, где почти не бывает зимы, и к древнему времени, когда год начинался с 1-го Марта, то и нельзя с достоверностью определить, что понимали древние итальянские славяне под словом "яро": начало весны или лета? Ныне слово "Яро" употребляется в последнем отношении. — Не от этого ли произошло и немецкое слово: Jahr (1)?

Красивая группа, превосходной работы представляет главную фигурую мужа в шлеме и плаще, с застежкой на груди, и в коротком военном кафтане. Два ликтора (или может быть, факелоносца?), из которых первый опирается на трость, стоят по другой стороне мужа в шлеме. Судя по положению ног, их должно думать, что это представлено шествие, в котором ликторы идут вперед, за ними следует воин в шлеме со своим другом и шествие заключается слугою. Надпись начинается над головами двух главных особ. Между началом и концом ее есть пустое пространство, на котором бы можно было поместить от 5 до 6 букв, по-видимому, утратившихся.

Я предлагаю по моему соображению пополнить надпись, поставив на этом месте буквы SDAB и потом читать:

*1. В подлиннике:*

Zdabljacie zělami ěa; ěebu jareń dar pĕraczy mil.  
(Здаблайче, зелами ея; небу ярен дар перажий мил).

*2. По-польски:*

Zdabiajcie go ziolmi; Niebiosom wiosenne sa mile pierwiastki.

*3. По-русски:*

Украсьте (сдобрите) его листьями (зельями); небу весенний дар первичный мил бывает.

*4. По-латыни:*

Ornate hanc fronde; amoene sunt coelo primitiae aestivae.

*5. По-французски:*

Ornez l'autel de feuillage; le ciel aime les premices du printemps.

(1) Ни сколько не будет удивительным заключение, что германцы заимствовали слово Jahr у славян. Мы доказали уже в первых выпусках, что у них все технические горные названия взяты от корня славянского; а если разбирать подробно язык их, особенно древний, то ясно окажется бывшее некогда сильное влияние на него славянского. — *Примеч. пер.*

Слово "яро" достаточно объясняется яровым, т.е. весенним полем. — *Примеч. пер.*



6. По-немецки:

Laubschmückt ihn; dem Himmel sind lieb die Erstlingsgaben  
des Frühlings.

Я считаю нужным припомнить, что русское, польское и чешское его, него, го на иллирийском наречии выражается словами га, нега, а потому читаю третье слово надписи ea как jega в польском: jego или jeho.

Для слова небу (nebu) употреблено эфиопское В, потому что этрусское В (б), имеющее также и значение W (в), не могло быть употреблено здесь.

LI.  
ЭТРУССКИЙ ВОИН  
(табл. X, № 51)

**К**ому же неизвестен этот этрусский воин, так много раз изображенный и описанный в разных сочинениях. Его подлинник находится в лейденском музее. Вместо изображений в уменьшенном размере, которых так много, я избрал изображение его несколько большего размера, из Museo Etrusco, и уменьшил его по формату моего издания только на один дюйм. По Янсену, стр. 22, № 32, фигура эта имеет в высоту 47 дюймов, следовательно, почти четыре фута; она найдена в Равенне. Все истолкователи этого изображения находились по сие время в заблуждении; но больше всех ошибся тот германист, которому мнилось, что эта надпись немецкая и что ее должно читать так:

Dieser Herr meine Stärke!  
(Этот господин моя сила!)

И Янсен ошибается в своем заключении, думая, что в надписи недостает девяти или десяти букв. В ошибочности этого мнения свидетельствует, во-первых, круглота мысли в изречении, а во-вторых, и то, что после последней буквы E находится пустое пространство, самая же надпись не имеет расстановок между слов, речение составляющих, и все буквы идут сплошь одна подле другой. Также не находится здесь, вопреки мнению Янсена, бустрофедона, ибо надпись только изогнута, а не обращена

назад и читается постоянно от правой руки к левой.

Этот воин русских Гетов сжал кулаки, готовый к бою, и говорит с дерзким хвастовством:

1. В подлиннике:

Dawu Cerbera; menia (1) za to ruče!  
(Даву Цербера; меня за то руче!)

2. По-русски:

Задавлю Цербера; я за то ручаюсь!

3. По-польски:

Udusze Cerbera; ja za to recze!

4. По-латыни:

Suffoco Cerberum; praesto id!

5. По-французски:

J'étrangle Cerbère; je vous en réponds!

6. По-немецки:

Ich erdrossele den Cerberus; dafür büрге ich!

Я уже несколько раз упоминал, что этрурец в иностранных словах, требовавших чистого и твердого б, не мог употреблять буквы б из своего алфавита; ибо этрусское б выговаривалось в иных случаях так же как в, а потому он заимствовал для сего букву из чужого алфавита, большею частью из эфиопского. Так было в именем Sabinis под № 77 этого сборника, где славянское горизонтально перечеркнутое б, встречаемое постоянно на Мейнингенских сосудах, вместо квадратной формы округлено. Из вышеупомянутого горизонтально перечеркнутого славянского квадратного б(⊞) образовалось в продолжение времени латинское В округлением правой стенки его. На предлежащей здесь надписи в слове "Цербер" помещено подобное тому В, и некоторыми ошибочно принималось за Н (га).

(1) Что Кроат и Венд, говоря о себе, вместо именительного "я" употребляют дательный "мене" или винительный "меня", это известно всем, знакомым с наречиями славянского языка.

ЛЦ.  
СТАТУЯ АПОЛЛОНА  
(табл. X, № 52)

**И**з Гори: *Antiquitates Etruscae*, Tab. V, № 6, заимствую я изображение этой статуи нагого Аполлона, с лаврами на голове и ожерельем в виде древней гривны на шее. На правой руке, которою он оперся в бок, видна часть платья; на ногах надета у него красивая обувь, не закрывающая однако же пальцев; на левую руку, впоследствии отломанную, надет браслет. На левой ноге от самого верха ее до обуви размещена в двух строках надпись. Хотя некоторые буквы уже значительно стерлись, но все еще остались следы, по которым можно их возобновить (реставрировать), что я и исполняю. Я читаю эту надпись так:

1. В подлиннике:

Mi wëlëreszcz w bëlöpëwe; pariti moi fasti;  
radowëri mych ročëč očeň cëla.  
(Ми велерещ в белопеве; парити мои фасти;  
радовери моих рочесь очень села).

2. По-русски:

Меня велеречь в похвале; чти мои законы;  
охотно (радостно) верь моим оракулам непреложным (очень  
сильным) (1).

3. По-польски:

Wychwalaj mie w pieknym śpiewzie; uczci moje prawa;  
dowierzaj chetnie nieoschybnym moim wyroczniom.

4. По-французски:

Chantez mes louanges; élevez mes lois;  
croyez à la verité de mes oracles.

5. По-немецки:

Lobpreise mich im Hochgesang; erhebe meine Gesetze;  
gern glaub' an meine unfehlbaren Orakelsprüche.

(1) В Иллирийском языке есть слову белопеве (чистому, хвалебному пению) противоположное значение в слове *čagporëw* (черное пение — хула — злословие). Глагол радоверить составлен так же, как и подобные ему злословить, громогласить, славословить, любознать и т.п. — *Примеч. пер.*



LIII и LIV.  
ПЕС, ГРИФ И ХИМЕРА  
(табл. X, № 53 и 54)

Надпись, которую я здесь объясняю, находится на разных предметах, а именно: на собаке, грифе и химере. Она давно известна всем археологам, но читана была постоянно неправильно. У собаки она помещена на приличном месте; но у меня не имеется этого рисунка, о котором Янсен, в своем Museo Lugduno-batavi, pag. 24, ad № 34, только упоминает, как находящемся в Museo Coltellini. Другие об этом предмете сочинения не попадались мне под руку: но, впрочем, в этом не состоит и особой чрезвычайной надобности. На десятой таблице моей и помещаю изображение грифа и химеры; оба с одной и той же надписью, как и на упомянутой собаке. Изображение грифа, найденное в 1720 году близ Кортонны и находящееся теперь в Лейденском музее, заимствовал я из замечаний Бонаротти на сочинение Демпстера, а также из Museo Etrusco Гори и его Antiquitates etruscae, tab. XXXIII, № 4, а надпись на грифе из Янсена, который снял с подлинника. Изображение химеры взято мной из сочинений Винкельмана. Оно находится также у Демпстера, на табл. XXII, и у Гори в Antiquitates etc. tab. XXXIII, № 5. Не излишним будет упомянуть здесь, что у Бодричей, между идолов в Новом-Стрелице, находилась также и химера под именем чернубога. Надпись эту на псе, грифе и химере я читаю так:

1. В подлиннике:

Tu naš Kobil.  
(Ти наш Кобил).

2. По-русски:

Ты наш Кобель (сторожевая собака).

3. По-польски:

Tu nasz kabel.

4. По-латыни:


Tu es canis-custos noster.

5. По-французски:

Tu es notre chien-garde.

6. По-немецки:

Du bist unser Rude (Wächterhund).



LV.  
ЛЮДИ И ЖИВОТНЫЕ  
(табл. X, № 55)

**В** Демпстера в Etruria Regali, liber III, tab LXXVII и LXXVIII, изображена большая серебряная ваза с двумя ручками и с принадлежащим к тому блюдом; на обоих предметах изображено множество всадников и пеших людей, также зверей (волов, свиней и проч.) и пастухов с собаками. Неизвестно: представляет ли это охоту или сельский вид, а потому и я оставляю рисунок в этом отношении без пояснения, довольствуясь обращением внимания на одну надпись, изображающую отчаяние зверей, восклицавших к людям на чистом польском языке:

Polykasz nas! polykasz nas!

1. По-русски:

Поглощаешь нас! поглощаешь нас!

2. По-латыни:

Devoras nos! devoras nos!

3. По-французски:

Tu nous dévores! Tu nous dévores!

4. По-немецки:

Du verschlingst uns! du verschlingst uns!

Нельзя, кажется, назвать этого вопля несправедливости. Если случится когда, что голодный волк в лесу, или тигр в пустыне нападет на человека и растерзает его, то во всех публичных листках начинаются крики и вопли о свирепости зверей. Но если мы подстреливаем на воздухе сотни тысяч жаворонков, во время их хвалебной песни Творцу миров, если мы затравливаем до смерти сотни тысячи зайцев, если мы из благодарности убиваем волов, ревностно и усердно помогавшим нам возделывать нивы, то кто же назовет несправедливым возглас животных, изображенных на вазе, изобличающей человека как несправедливого гонителя их, краткими словами:

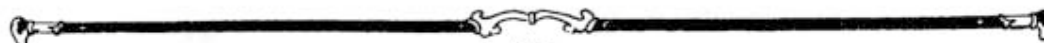
Polykasz nas! polykasz nas!



LVI.  
НАМОГИЛЬНАЯ НАДПИСЬ  
(табл. X, № 56)

Эту надпись, состоящую из одного только слова, изображает Янсен на табл. № 22. По его описанию она помещена на известковом пепельнике, имеющем 24 дюйма в высоту и 41 в ширину, найденном на горе Альцинио. Я читаю ее так: Czajnei (Чаиней); по-русски Чаянию (Надежде); по-польски Nadziei; по-латыни Spei; по-французски a l'espérance; по-немецки der Hoffnung (Erwartung).

Если же разделить это слово в подлиннике на два: Czai nèi (Чай ней), то надпись будет говорить: Чай ее, то есть: ожидай ее; можно думать, что многолюбящая супруга усопшего, надеясь скоро с ним свидеться в царстве мертвых, утешает тень его обещанием скорого свидания.











УСЕД ВЕД КЕУ



УСЕД ВЕД КЕУ  
УСЕД ВЕД КЕУ  
УСЕД ВЕД КЕУ



УСЕД ВЕД КЕУ

УСЕД ВЕД КЕУ

УСЕД ВЕД КЕУ



УСЕД ВЕД КЕУ

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>От издателя</i>	3
<b>Выпуск I</b>	<b>5</b>
Предисловие	7
Введение	13
Указание некоторых славянских названий, с их переводом на греческий, латинский, германский и скандинавские типы, как руководство для применения и других исковерканных славянских имен к прототипу своему	26
Славяне. Откуда производят Славяне то нарицательное имя свое - от слова или от славы?	31
Древняя письменность Славяно-Руссов, Троя, Трояне, Илиада, Омир	37
Новгород и древность его основания	49
Города	52
Знаменитые люди из славян	55
Мореходство и кораблестроение славян	56
Воинственность славян	59
Промышленность славян	60
Торговля славяно-руссов	62
Образование славян и их нравственность	66
Общий вывод и заключение	69
Послесловие	73
<b>Выпуск II</b>	<b>75</b>
Предисловие	77
Варяги	79
Варяги что составляли, народ или касту?	79
Где сидели Варяги?	81
Чем занимались варяги?	82



<i>Выпуск II</i>	257
Камень Купры № XV	257
Оскийская надпись № XVI	259
Гностическая камея № XVII	261
Гностическая камея № XVIII	262
Статуя Венеры № XIX	264
Статуя лесного бога Сильвана № XX	265
Мальчик с гусем № XXI	266
Гений № XXII	267
Две, Ириану посвященные Гермовы колонны № XXIII и XXIV	268
Изгнание бесов № XXV	269
Подобное тому изображение № XXVI	270
Битва гладиаторов № XXVII	270
Славянский Геркулес № XXVIII	274
Надгробные надписи № XXIX до XXXXVI и XLIII до XLVI	274
Надгробная надпись младенцу № XXIX	275
Надгробная надпись № XXX	275
Надгробная надпись № XXXI	276
Надгробная надпись младенцу № XXXII	277
Надгробная надпись № XXXIII	277
Надгробная надпись младенцу № XXXIV	278
Таблица IV	279
Таблица V	281
Таблица VI	283
Таблица VII	285
<i>Выпуск III</i>	287
Надгробная надпись № XXXV	287
Надгробная надпись младенцу № XXXVI	288
Жертвенный кинжал № XXXVII	289
№ XXXVIII и XXXIX	290
Гностическая камея № XL	291
Поправки № XLI	292
Надпись на гроте № XLII	293

Когда возникли варяги и куда ушли они в 14-м веке, так что имя их утратилось совершенно для истории?	84
Скифы и Сарматы	106
Алане	122
Агафирсы	141
<b>Выпуск III</b>	<b>145</b>
Предисловие	147
Введение	149
Древние Парси	162
Скифы и Сарматы (дополнение к прежней статье)	187
Агафирсы или Ахтырцы (дополнение к прежней статье)	190
Варяги (дополнение к прежней статье)	191
Трояне (дополнение к прежней статье)	203
2000 или 1000 лет будет в 1862 году со времени основания Русского государства?	207
<b>Описание памятников, объясняющих славяно-русскую историю</b>	<b>217</b>
<i>Выпуск I</i>	219
Введение	219
Надгробная надпись Энея №I	220
Огниво №II	228
Северно-Славянская камея №III	231
Русский талисман №IV	238
Славяно-Оскийская надпись №V	240
Надгробный камень №VI	241
Надпись I №VII	243
Надпись II №VIII	244
Надпись III №IX	245
Двухсторонняя славяно-гностическая камея №X, XI	245
Мальчик с птицею №XII	247
Славяно-финикийская надпись №XIII	248
Надпись №XIV	249
Таблица I	251
Таблица II	253
Таблица III	255



Намогильная надпись № XLIII	293
Намогильная надпись № XLIV	294
Намогильная надпись № XLV	295
Намогильная надпись № XLVI	296
Надпись № XLVII	297
Надпись № XLVIII	297
Надпись на жертвенном камне № XLIX	299
Жертвенник №L	300
Этрусский воин №LI	302
Статуя Аполлона №LII	304
Пес, гриф и химера №LIII и LIV	305
Люди и животные №LV	306
Намогильная надпись №LVI	307
Таблица VIII	309
Таблица IX	311
Таблица X	313



Издательство  
«Белые альвы»

предлагает уникальные книги:

*Гусельников А.В., Удалова С.Н.*

**Русь исконная.** Истоки нравственности, культуры и традиций народа. Русский природный календарь. — М.: Белые альвы, 1998. — 32 с., ил.

Истоки духовности, общинности, свободолюбия, противостояния злу, святости, трудолюбия, нравственности, проридоведения и родолюбия — в графических, текстовых и стихотворных зарисовках.

*Черняев А.Ф.*

**Золото Древней Руси.** Русская матрица — основа золотых пропорций. — М.: Белые альвы, 1998. — 144 с., ил.

Изучение взаимосвязей древнерусских саженей показало их кратность золотому числу  $\Phi = 1,618$ . Выяснилось, что зодчие Древнего Египта знали русскую матрицу, а объекты древности, включая египетские пирамиды, проектировались и строились на основе комплекса древнерусских соизмерительных инструментов. Восстановлено мерило новгородского зодчего, о котором писал Б.А. Рыбаков, и система золотых скрижалей, записанных на деревянных панелях из древнего склепа египетского вельможи по имени Хеси-Ра из Саккары (времен фараона Джосера, при котором началось строительство первой пирамиды). Рассмотрением пропорций древних церквей (Великой Печерской, Вознесения в Коломенском, Спаса-Нередицы в Новгороде) подтвержден предложенный автором подход.

*Гусева Н.Р.*

**Русские сквозь тысячелетия.** Арктическая теория. — М.: Белые альвы, 1998. — 160 с., ил.

Книга выдающегося российского ученого посвящена выявлению общих исходных черт в языке и культуре древнейших предков славян, в том числе русских, и предков древнеарийских племен. Сколько веков насчитывает история славян? И как глубока история русских как основного массива славянства? В данной работе речь идет об арктической теории, о подтверждающих данных из древнеиндийской литературы, о сходных и одинаковых словах из русского языка и санскрита. Впервые приведен перевод из Вед, касающихся арктической родины арьев.

*Адамович Г.Э.*

**Славянский мистический гороскоп / Серия "Славянская эзотерика".** — М.: Белые альвы, 1999. — 128 с., ил.

Первая публикация славянского мистического гороскопа, основанного на сакральной родовой системе "Девять кругов смерти", базирующейся на традиционных языческих верованиях славян и позволяющей предсказывать определенные пути духовного развития личности.

*Павлов С.И.*

**Москва и железная "мощь" Святослава.** О происхождении названия Москва / Серия "Царь-Слово". — М.: Белые альвы, 1999. — 64 с., ил.

Первая книга из серии "Царь-Слово". По сути, каждое слово есть живой организм - своеобразный ген памяти наших предков. Зачастую в каком-



нибудь привычном для нашего слуха имени, географическом названии, термине таится больше информации, чем можно вычитать по тому же предмету в хрониках, хронографах и летописях. При расшифровке заложенного в древности смысла в хорошо известном слове Москва автором получен результат, позволяющий проследить историю происхождения благозвучного имени нашей столицы. История весьма любопытная...

*А.А. Гогешвили*

**Три источника «Слова о полку Игореве».** Исследование. — М.: Белые альвы, 1998. — 416 с.

Эта книга блестящих догадок, находок и сопоставлений открывает новые направления в культурологических исследованиях одной из самых ярких и самых сложных загадок средневековой литературы — «Слова о полку Игореве». Автор рассматривает текст древнерусской поэмы в контексте развития европейской литературы под воздействием трех главных архетипных компонент — Библии, поэм Гомера и латиноязычной поэзии, начиная с классики римского периода и кончая раннесредневековой поэзией жесты, вскрывая тенденциозность и прямую фальсифицированность многих работ советских исследователей этого памятника.

**Справки и заказы по тел. (095) 235-8797.**

**Тел. / факс (095) 377-7453, 942-3758**

125047 Москва, ул. Чайнова 8/26

Главный редактор *С.Н. Удалова*

Художник *А.В. Гусельников*

Компьютерная верстка *Димо Мичев*

Лицензия ЛР № 064741 от 29 августа 1996 г.

Подписано в печать 21.07.99 г.

Формат 70 x 100 / 16 Печ.л.20 Тираж 3000 Зак. 289

Издательство «Белые альвы»

125047 Москва, ул. Чайнова, д.8/26

тел. (095) 235-8797, факс (095) 377-7453, 942-3758

Отпечатано с готовых диапозитивов

в ИПО «Профиздат»

109044 Москва, Крутицкий вал 18